



TECHNISCHE PRODUKTE

# Instruktionsbok och Underhållsanvisning

## Pneumatisk frösåmaskin APV PS250-M2



**OBS!** Läs igenom instruktionsboken innan användning.



**TREJON**

®

TREJON AB  
Företagsvägen 9  
SE-911 35 VÄNNÄSBY  
SWEDEN  
Tel: + 46 (0)935 39 900  
Fax: + 46 (0)935 39 919

CE



## ■ INNEHÅLLSFÖRTECKNING

<b>1</b>	<b>Introduktion</b> .....	<b>8</b>
1.1	Inledning .....	8
1.2	Beskrivning .....	8
1.3	Handenhet .....	8
1.4	Elektriska anslutningar.....	9
1.5	Höger och vänster hand.....	10
<b>2</b>	<b>Säkerhetsinstruktioner</b> .....	<b>10</b>
2.1	Säkerhetsföreskrifter.....	10
2.2	Skyddsutrustning .....	12
<b>3</b>	<b>Användning av maskinen</b> .....	<b>12</b>
3.1	Montering .....	12
3.2	Tillkoppling av bärarmaskin till traktor.....	14
3.3	Före start av maskin .....	14
3.4	Justeringar .....	17
3.5	Körning med maskin .....	18
3.6	Transport.....	19
3.7	Förvaring av maskin.....	19
3.8	Menyhantering handenhet .....	19
<b>4</b>	<b>Service och underhåll</b> .....	<b>24</b>
4.1	Allmänt .....	25
4.2	Underhållsschema .....	25
4.3	Inför säsongsstart .....	25
4.4	Efter säsongens slut .....	25
<b>5</b>	<b>Felsökning</b> .....	<b>26</b>
<b>6</b>	<b>Tillbehör</b> .....	<b>27</b>
6.1	Hydraulisk fläkt och PTO-fläkt.....	27
6.2	Markhjul och kabel för 7-polig standard anslutning.....	28
	<b>Reservdelar</b> .....	<b>29</b>

---

6.3	Använd original reservdelar .....	29
	<b>EG-konformitetsintyg .....</b>	<b>31</b>
	<b>Garanti- / Överlåtelsebevis.....</b>	<b>32</b>
<b>7</b>	<b>Spridningstabell /arbetsbredd.....</b>	<b>33</b>

# SÄKERHETSSYMBOLER

OBS! Denna varningssymbol hittar Du överallt i denna instruktionsbok och ska göra Dig uppmärksam på säkerhetsinstruktioner för dig själv, dina anställda och övriga personer som kommer i beröring med maskinen. Försummelse av dessa instruktioner kan förorsaka allvarliga skador och även dödsfall.

Denna symbol betyder följande:



**VARNING!**  
**SE UPP!**  
**DIN SÄKERHET ÄR I FARA!**

## Varningsord

Var uppmärksam för varningsorden **VARNING!** och **OBS!** (OBSERVERA!) i säkerhetstexter. Orden har valts utifrån följande riktlinjer:



### **Varning!:**

Markera farliga situationer som, om de inte undviks, skulle kunna resultera i allvarliga skador och även dödsfall. Dessa innefattar också faror som kan hända när skyddsutrustning och/eller skyddsskärmar är borttagna. Varningsorden kan också användas för att varna för vådlig användning.



### **OBS!**

Markera riskabla situationer där lätt eller lindriga personskador kan resultera om de inte undviks. Används även för att varna för att maskinskada kan uppstå om anvisningarna inte följs.

Bäste kund,

Vi tackar Dig för att Du valde en APV produkt och hoppas Du blir nöjd.

Genom att läsa manualen och följa dess rekommendationer försäkras Ni Er om att få längsta möjliga livslängd och en effektiv användning av maskinen.

Vi har gjort denna manual för att ni ska kunna få en god överblick över hur maskinen fungerar och vilka säkerhets och underhållsföreskrifter som måste följas vid arbete med maskinen.

Om några frågor uppstår vid bruk av maskinen eller vid läsning av denna bok är Ni alltid välkomna att kontakta oss.

TREJON AB  
Företagsvägen 9  
SE-911 35 Vännäsby  
Sweden

Tel: + 46 (0)935 399 00  
Fax: + 46 (0)935 399 19  
Fax reservdelar. +46 (0)935 202 41  
e-mail: [info@trejon.se](mailto:info@trejon.se)  
Hemsida: [www.trejon.se](http://www.trejon.se)

Ärade återförsäljare.

För att garantin ska träda i kraft och alla lagliga krav uppfyllas, ber vi Er fylla i garantibeviset tillsammans med kunden och återsända det till TREJON.

Garantin träder i kraft samma dag som maskinen överlåtes till kunden.



Checklista vid leveranskontroll:

Kontrollera om eventuella transportskador. Anmäl till transportföretaget	
Se över redskapet nogga innan användning och kolla att all emballagematerial har tagits bort. Gör dig av med emballagematerialet på ett miljövänligt sätt.	
Kontrollera att leveransen är komplett enligt maskinorder/följsedel.	
Kontrollera åtdragningen av skruvförband, dessa skall även efterdras av användaren efter de första arbetstimmarna.	
Med hjälp av instruktionsboken gått igenom och förklarat idrifttagande, användande samt underhåll av maskinen respektive tillbehör för kunden	
Utför funktionskontroll.	
Instruktionsbok överlämnat till kunden.	
Fyll Garantibeviset tillsammans med kunden och skicka till TREJON AB. Finns som bilaga till denna manual och som kopia längst bak.	

# 1 Introduktion

## 1.1 Inledning

Vi tackar Er för valet av denna produkt. Vi har koncentrerat oss på att tillverka en bra maskin som skall hålla i många år. Då maskinens livslängd inte bara beror på oss utan även på Er, har vi sammanställt en bruksanvisning i vilken vi beskriver rätt skötsel och bruk av maskinen. Läs därför noga igenom hela denna anvisning. Tag alltid kontakt med den återförsäljare där du köpt maskinen, när du skall beställa reservdelar eller behöver annan service. Återförsäljaren är din naturliga servicepartner. Vid reservdelsbeställning, ta alltid reda på rätt modell, typ och serienummer se maskinskytt placerad på chassiet.

## 1.2 Beskrivning

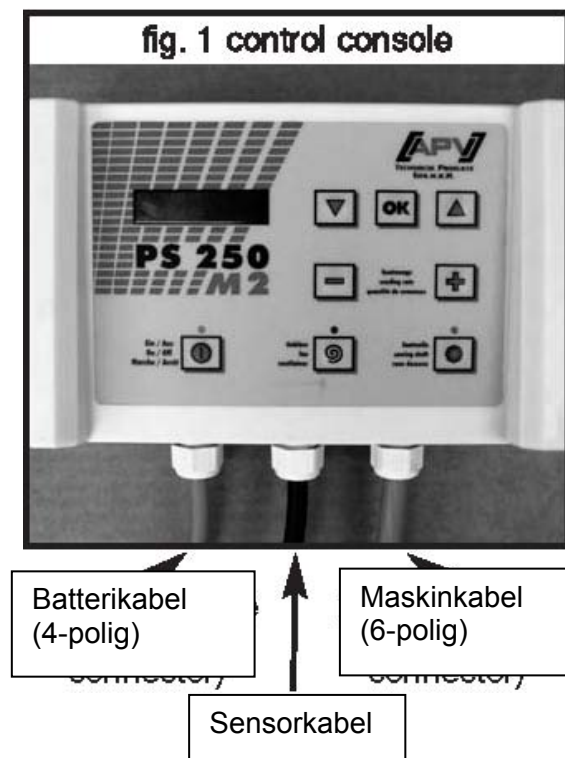
Denna maskin är avsedd för att sprida frön och granulerade produkter.

Den är INTE avsedd för saltspridning och annan halkbekämpning vintertid.

## 1.3 Handenhet

En hållare (i metall) för handenheten följer med i standardutrustningen. Hållaren fästs med två skruvar i traktorhytten. Överflödigt kabel förvaras i hytten för att undvika att den skadas.

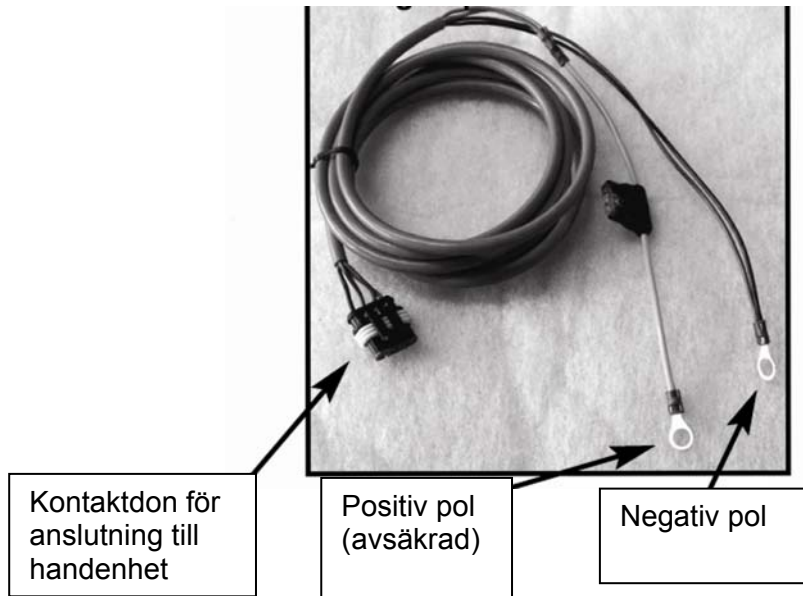
På handenhetens undersida sitter tre kabelanslutningar. På vänster sida sitter en fyrapolig anslutning för strömmatning från traktorns batteri. På höger sida sitter en sexpolig anslutning för anslutning till såmaskinen. Slutligen så i mitten finns en anslutning för sensorer, t.ex. markhjul eller sjupolig standardkabel för nyttjande av traktorns hastighetssignal. Se mer om detta i avsnitt 3,8 / 6,2.



## 1.4 Elektriska anslutningar

Som standard levereras maskinen med en 3m strömmatningskabel för anslutning mellan traktorns batteri och handenheten. Elkabeln kan även anslutas till befintliga uttag i hytten, men notera att kabeln under alla omständigheter måste vara uppsäkrad med en 40A-säkring. Välj en strömmatningsanslutning med 100%-kontakt.

Den andra medlevererade standardkabeln är den 6m långa anslutningen mellan handenhet och såmaskinen.



### OBS!

**Avlägsna inte säkringen på strömmatningskabeln. Strömmatningskabeln skall anslutas till traktorns batteri, om den ansluts till uttag i traktorhytten så måste detta uttag vara avsäkrat med en 40A säkring. Följs inte denna rekommendation så kan det innebära stor skaderisk på såmaskinens styrelektronik.**

Anslut inte strömmatningskabeln till fordonets cigarettändaruttag.

Strömmatningskabelns kabelsko med säkringshållaren (25A) (fig.2) ansluts till positiv pol (+ve) och den andra kabelskon till negativ pol.

Om annan strömmatningskabel än original används så måste den minst ha tvärsnittet 2,5mm<sup>2</sup> och vara avsäkrad.

Batterikabeln skall kopplas loss när såmaskinen inte används, annars kommer kontrollenheten att fortsätta dra ström från batteriet.

Den sexpoliga kabeln från såmaskinen skall anslutas till handenheten.

Mittenanslutningen är för inkoppling av sensorer, t.ex. markhjul eller sjupolig standardanslutning.

## 1.5 Höger och vänster hand

I denna instruktionsbok gäller termer höger och vänster hand så som man ser mot traktorns bak, dvs sett bakifrån i maskinens färdriktning.

## 2 Säkerhetsinstruktioner

### 2.1 Säkerhetsföreskrifter

**Läs manual.** Samtliga maskinförare skall läsa och förstå innehållet i hela denna manual och säkerhetsföreskrifterna så att det inte finns några oklarheter om brukandet av maskinen/redskapet innan det tas i bruk. Vid frågetecken kontakta din återförsäljare. Det är förbjudet att använda maskinen om användaren inte känner till riskfaktorerna i samband med maskinens användning och inte kan agera om en risksituation uppstår vid användningen.

Läs, iaktta och förstå betydelsen av samtliga skydds-, bruks-, varnings- och positionsdekaleringar på maskinen och i manualen.

Saker och ting kan hända när man använder detta redskap som inte kan förebyggas i formgivningen eller med mekaniska delar.

Dessvärre kan mänsklig vårdslöshet upphäva våra inbyggda säkerhetsåtgärder. Således är förebyggande av olyckor och arbetsskydd beroende på ansvarsfull användning av redskapet och inbyggda säkerhetsåtgärder.

Endast utbildad personal bör använda redskapet.

Maskinen är endast avsedd för utomhusbruk.

**Handhavande.** Lär och praktisera maskinens arbetssätt och reglage innan den används.

**Tillkoppling av maskin.** Anslut maskinen på rätt sätt, vistas inte mellan traktorn och maskinen vid tillkoppling.

Se till att redskapet är korrekt monterat, inställt och i brukbart skick.

**Säkra arbetsområdet.** Håll obehöriga personer, speciellt barn borta från maskinens arbetsområde eller maskin som repareras.

**Maskinens skyddsutrustning.** Maskinen får användas endast om alla fabrikantens originalskydd för rörliga mekanismer är på rätt plats och korrekta.

Se till att skydds- och bruksdekaleringar är i bra skick och uppsatt på rätt sätt, om inte ersätt dem omedelbart.

Nya skydds- och bruksdekaleringar kan beställas utan extra kostnad. Skriv modell och tillverkningsnummer på beställningen.

**Rörliga delar.** Se till att armar, ben eller övriga kroppsdelar samt klädesplagg inte kommer i kontakt med maskinens rörliga delar. Bär ej löst sittande kläder.

Låt maskinen arbeta själv, stoppa ej in händer och fingrar för att hjälpa till.

**Lyftning och sänkning av maskin.**

Var försiktig vid lyftning och sänkning av maskin/maskindel.

**Stabilitet.** Maskinen får inte framföras med en traktor som inte har tillräckligt vikt över framaxeln/bakaxel så att styrningen och stabiliteten av traktorn påverkas. För att säkerställa dragfordonets styr- och bromsegenskaper skall minst 20% av dragfordonets vikt vila på framaxeln.

Montera ballastvikter om behov finns, läs traktorns instruktionsbok.

**Framförande av maskin.** Var försiktig under arbete vid ojämna markförhållanden, nära diken och staket, se upp för dolda faror, anpassa arbetshastigheten.

Vid arbete i branta slutningar bör särskild försiktighet iakttas:

Försök kör i samma riktning som slutningen och inte tvärs över.

Undvik snabba starter och inbromsningar när maskinen kör uppför eller nedför slutningar.

Om man tvingas köra tvärs över branta slutningar, minska hastigheten, se upp för ojämnheter, undvik tvära svängar samt var medveten om den tyngdpunktsförflyttning som sker vid upplyftning av monterat redskap.

Om traktorn välter, håll fast i ratten.

**Mörkerkörning.** Vid arbete under mörker måste arbetsområdet belysas.

**Förare.** Trötta, berusade, drogade eller på annat sätt påverkade personer så att de inte kan kontrollera sina rörelser, får inte använda maskinen.

Maskinen får bara köras av en person, den som sitter i traktorn, inga passagerare är tillåtna. Det är förbjudet för personer utan traktorkörkort att använda maskinen.

**Personlig skyddsutrustning.** Skyddsutrustning, typ skyddshjälm, skyddsglasögon, skyddsskor och handskar, rekommenderas för personal under montering, drift, justering och underhåll. Under dammiga förhållanden, håll traktorhyttens dörrar och fönster stängda.

**Skötsel.** Kontrollera, justera och underhåll maskinen enligt anvisningarna.

**Regelbunden översyn.** Kontrollera hela maskinen regelbundet. Sök efter lösa, slitna, skadade delar, samt läckage.

**Säkerhet vid underhåll och service.** För underhåll och justering av maskinen måste den placeras på en fast, jämn yta

Traktormotorn måste vara avstängd, alla rörliga delar avstannade, maskinen nedsänkt till marken och handbromsen ansatt under all rengöring, kontroll, justering, underhåll och reparation.

Rengör maskinen noggrant innan reparation och lagring.

Lager, elektriska- och hydrauliska komponenter bör inte rengöras med högtryckstvätt.

Om allmän rengöring sker med för högt tryck kan lacken skadas.

Efter rengöring ska maskinen smörjas enligt smörjplan, och en kort provkörning bör genomföras.

**Vibrationer.** Om vibrationer uppstår i maskinen måste den omedelbart stängas av för undersökning av orsaken. Byt ev. skadade delar.

**Nödstopp.** Stanna maskinen omedelbart om den stöter emot ett hinder. Stäng av motorn, ta ut nyckeln, kontrollera och reparera eventuella skador innan arbetet fortsätter.

Du skall veta hur nödbromsar fungerar på traktorn och redskapet, samt vara förbered på hur du skall agera vid en nödsituation.

**Svetsning.** Skydda lager, hydraulik och elektronikkomponenter om svetsning skall utföras. Innan svetsning inleds skall elektronikkomponenterna kopplas loss, samtidigt som svetsens jordklämma placeras nära det ställe där svetsningen sker.

**Brandrisk.** Vid överhettning av maskindelar skall du söka orsaken och stänga av maskinen. Skördeavfall är lättantändligt, ta bort skörderester och oljesmuts. Det rekommenderas att brandsläckare finns i närheten. Rökning i närheten av maskinen är förbjuden.

**Reservdelar.** Använd endast original reservdelar till maskinen. Om ni har några frågor om maskinen eller dess funktion, kontakta återförsäljaren eller Trejon AB

**Hantering av utsäde övrigt:** Oanvända frön och liknande ska läggas tillbaka i originalförpackningen. Sprid inget oanvänt material i naturen. Eventuella negativa konsekvenser med märkesmaterial, frön, osv, är okända.

## 2.2 Skyddsutrustning

När du fyller behållaren med pelleterat snigelgift och dylika preparat ska du fylla på med ungefär den mängd som du beräknar kommer att gå åt under spridningsarbetet. Använd skyddskläder och –handskar vid påfyllningen. Iaktta tillverkarens säkerhetsinstruktioner när du använder kemiska medel.

Ämnet som används i mataren kan vara giftigt. Skyddskläder, inklusive skyddshandskar, ansiktsmask och skyddsglasögon ska därför användas.

## 3 Användning av maskinen

### 3.1 Montering



#### Varning!

Använd lämplig lyftutrustning när delarna hanteras, klämrisk.

Vid montering av maskinen utförs följande arbetsmoment:

- Ta ur maskindelarna ur förpackningen och lägg upp dem på en särskild yta. (gör dig av med förpackningsmaterialet på ett miljövänligt sätt)
- Drag åt samtliga skruvar och muttrar (för åtdragningsmoment se tabell på avsnitt 4.1)
- Innan maskinen tas i bruk ska punkterna under 3.3 "Före start av maskinen utförs".

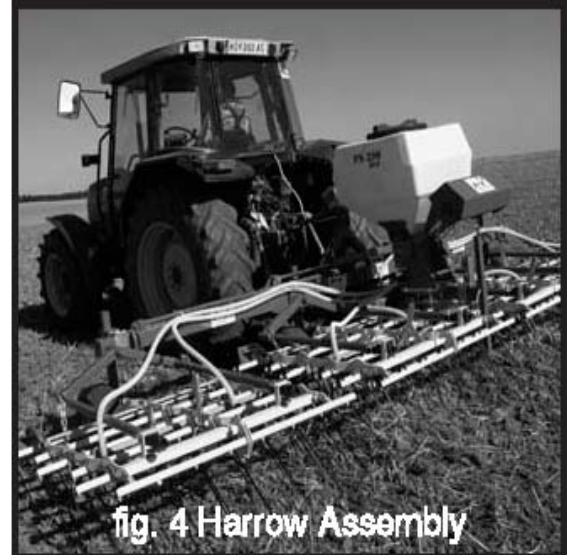
## Montering av Pneumatisk Såmaskin

Möjliga monteringsalternativ:

Fig.3: I kombination med en kultivator, med munstyckena (utloppen) vända bakåt. Munstyckena kan också vändas framåt, viktigt att munstyckena har fritt utrymme för sin spridningsbild (kontrollera så inte jord kastas upp och lägger sig på den svagt lutande ytan).



Fig.4: I kombination med en harv, med munstyckena (utloppen) vända framåt. Munstyckena kan också vändas bakåt, viktigt att munstyckena har fritt utrymme för sin spridningsbild (kontrollera så inte jord kastas upp och lägger sig på den svagt lutande ytan)



Såmaskinen PS250 M2 fastsättning på jordbearbetningsmaskiner görs med den medlevererade monteringsplattan. Monteringsplattan kan i sin tur monteras på olika sätt på PS250 M2 – maskinen.

För att garantera en säker montering så måste M10-skrivar med väl tilltagen längd användas vid fastsättningen.

Tips: Vid fastsättning av maskinen på profilrör så använd förslagvis klammer/U-bultar för fastsättning. Vid fastsättning av slangarna till de åtta utsläppen/munstyckena, kom då ihåg att harven kanske skall fällas ihop vid vägtransport, något som kan skada slangarna.

**Viktigt!** Montera alltid slangarna med lätt fall eller horisontella, för att undvika att fröna/säden måste blåsas uppåt, vilket kan leda till stopp i slangarna.

## Montering av fyrkantprofiler och munstycken

Tänk på följande när fyrkantprofilerna monteras på en jordbearbetande maskin (ex. kultivator eller harv).

De galvaniserade fyrkantprofilerna monteras horisontellt på en nivå ungefär 20-40cm ovan marknivån.

Munstyckena monteras jämt fördelade utifrån maskinens mittpunkt (munstyckenas monteringsyta skall vara 90grader mot markytan). Exempel med 8st munstycken på 6m arbetsbredd, 37cm från ytterkanterna och 75cm inbördes avstånd.

Art.nr munstycke: 201370



Fig.5

## 3.2 Tillkoppling av bärarmaskin till traktor



### Varning!

**Klämrisk.** Vid tillkoppling får man ej befinna sig mellan maskin och traktor. Bromsa alltid fast traktorn när man lämnar hytten vid allt till- och fråkopplingsarbete.

**Maskinen får endast tillkopplas traktor med tillräckligt med vikt finns på fram respektive bakaxel så att styrning och bromsar fungerar när maskinen är tillkopplad. Använd ballastvikter vid behov, se traktorns instruktionsbok.**

- Tillkoppling av maskinen får endast ske på en jämn och plan yta.
- Koppla traktorn till såmaskinens bärarredskap.
- Stanna traktorn och drag åt handbromsen.
- Kontrollera att maskinen går fritt från traktorn vid alla tänkbara arbetssituationer.

## 3.3 Före start av maskin

Innan maskinen används ska följande punkter på maskinen kontrolleras:

- Att alla skruvar och muttrar är åtdragna (kontrollera och efterdra skruvar och muttrar efter de första 4 arbetstimarna och sedan var 40:e arbetstimma). För rätt åtdragningsmoment se tabell på avsnitt 4.1.
- Kontrollera att alla skydd är på plats.

## Val av såaxel (såhjul/frömatare)

Innan behållaren fylls med frön så skall rätt såaxel väljas och monteras. Valet av såaxel styrs av frönas/sädens storlek och önskad spridningsmängd per hektar.

I standardleveransen medföljer två såaxlar med olika bestyckning av frömatare, se bild 6A-6B.

För att erhålla fler valmöjligheter när det gäller arbetsbredd, olika frö och hastighet kan PS250 utrustas med detta tillbehör, se bild 6C.



fig.6A, std  
Såaxel med  
stora frömatare



fig.6B, std  
Såaxel med en liten  
frömatare per utlopp.



fig.6C, extra tillbehör 24 st  
behövs för att erhålla såaxel  
med små frömatare

Bild 6A visar såaxeln med enbart stora frömatare, lämpad för råg, vete, havre, ärtor, dvs. vid sådd med stora givor eller större frön/säd.

Bild 6B visar såaxel med en liten frömatare per utgång och i övrigt blinda frömatarsegment. Denna såaxelbestyckning lämpar sig för sådd av raps, klöver, phacelia, granulat, snigel pellets, dvs. vid sådd med små givor eller mindre frön/säd.

Bild 6C visar lösa små frömatarsegment (art.nr: 201270-3).

Då såaxlarnas bestyckning är uppbyggda av lösa frömatare, så kan den optimeras utifrån användarens förhållanden, t.ex. kan de blinda frömatarsegment på bild 6B bytas ut mot de fina frömatarsegment på bil 6C. Totalt består en såaxel av  $4 \times 8 = 32$  segment.

Art.nr för blinda frömatarsegment: 201271-3.



### OBS!

Vid spridning av vete och andra sädeslag med likvärdig storlek kan blockeringar uppstå i spridarlangarna vilket indirekt leder till extra slitage av frömatarna på såaxlarna. För att undvika detta så rekommenderar vi en starkare blåsfunktion vid långvarig spridning av stora frön och givor. En hydraulisk fläkt eller en PTO-fläkt finns som tillbehör till PS250M2 (se avsnitt "Tillbehör").

## Byte av såaxel (såhjul/frömatare)

Vid byte av såxel så skall följande steg utföras.

- Skruva loss skyddskåpan som täcker såaxelns drivaxel (se fig.7).
- Plocka loss drivaxlarnas gummi drivrem (se fig.8).
- Skruva loss såaxelns sidogavel (se fig.8).
- Plocka ut komplett såaxel ur maskin.
- Montera den önskade såaxeln och utför ovanstående punkter i omvänd ordning.

Om den önskade spridningsmängden (kg/min) inte finns i spridningstabellen som kan hittas i slutet av denna manual, så kan det önskade värdena sannolikt uppnås genom byte av såaxlarnas frömatare. Vid frågetecken om detta kontakta din återförsäljare eller Trejon AB.

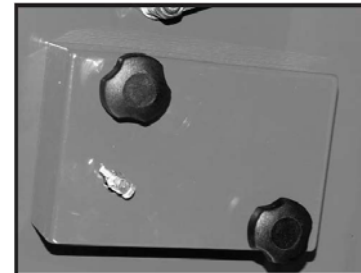


fig. 7  
side cover for drive shafts

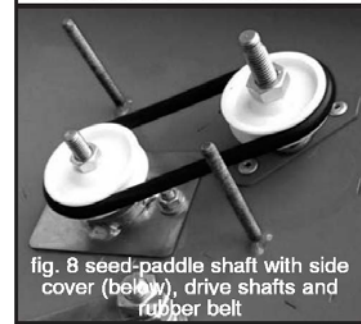


fig. 8 seed-paddle shaft with side cover (below), drive shafts and rubber belt



### OBS!

I samband med byte av såaxel:

- Före byte av såaxel, så måste behållaren vara helt tom på frö/säd.
- Efter byte av såaxel, starta drivmotorn och kontrollera att allt rör sig fritt.

## Bottenlucka

Genom att justera bottenluckan så ges en chans till en finjustering och optimering av spridningsmängden. Justeringsspaken påverkar en borste som är placerad över såaxeln. Borstens läge kan justeras efter en skala med värden från +4 till -5 (se fig.9). När borsten justeras mot såaxeln (skalvärde -1 till -5) så minskar spridningsmängden något. När borsten justeras från såaxeln (skalvärde +1 till +4) så ökar spridningsmängden något.

Grundinställningen för borsten är skalvärd 0, vilket också förutsätts i spridningstabellen i slutet av denna manual.



Fig.9

## Användning av omrörare

Den horisontella omröraren behöver endast kopplas in (via en gummirem till driv-/såaxel) vid spridning av frötyper som har en tendens till att klumpa ihop sig och "bygga bryggor" eller som är mycket lätta (t.ex. gräsfrö). När den inte behövs så kopplas omröraren enkelt bort genom att avlägsna den drivande gummiremmen (fig.8).



fig. 10 Agitator

### 3.4 Justeringar



#### Varning!

Lita aldrig helt på traktorns lyftanordning, utan palla upp redskapet ordentligt på pallbockar eller dylikt så att maskinen inte faller.

#### Kalibrerings test / Inställning av givan.

För att erhålla den rätta givan så bör en kalibrerings test utföras innan spridningsarbetet börjar. Följande formel bestämmer spridningsmängd/minut (kg/min).

$$\frac{\text{Önskad giva (kg/ha)} \times \text{Hastighet (km/h)} \times \text{Spridningsbredd (m)}}{600}$$

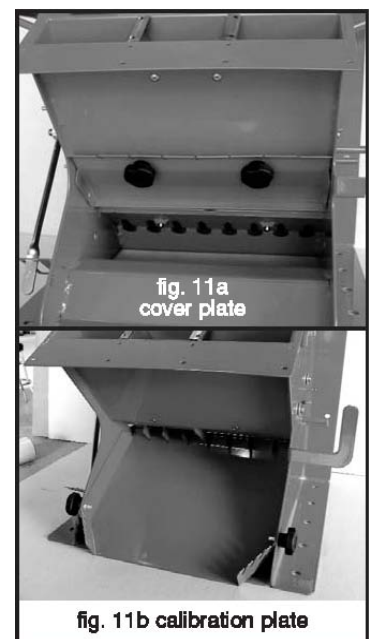
Exempel:

$$\frac{10 \text{ (kg/ha)} \times 12 \text{ (km/h)} \times 6 \text{ (m)}}{600}$$

Spridningstabellerna (i slutet av denna manual) visar min. och max. –givan för olika frö/sädeslag. Formeln ovan ger spridningsmängd i kg/minut (=spridningsmängden erhålls genom kalibreringstestet) om de eftersökta värdena stoppas in (kg/hektar, km/h, spridningsbredd). I spridningstabellen hittas den rätta rotationshastigheten hos såaxeln för att uppnå den önskade spridningsmängden (kg/minut).

För att genomföra kalibreringstestet, följ instruktionerna nedan.

- Avlägsna kåpan under fläkten (fi.11a)
- Stoppa in kalibreringskärlet i den horisontella styrningen och lås den med låsrattarna (fig.11b).
- För uppsamling av större mängder, använd säck eller annan större behållare och placera under såmaskinen.
- Den ovan angivna formeln anger spridningsmängd per minut.
- Leta upp inställningen för såaxelns varvtal i spridningstabellen i slutet av denna manual.
- Mata in värdet för såaxelns varvtal i handenheten (se beskrivning i Meny val: Kalibreringstest).
- Kalibreringstestet pågår alltid i exakt en minut, varefter de uppsamlade fröna skall vägas.
- Efter vägning av fröna i kalibreringsbehållaren så kan vikten jämföras med det som framräknades med formeln. Är vikten från kalibreringstestet exempelvis mindre än det framräknade så ökas värdet för såaxelns varvtal i handenheten, varefter ett nytt kalibreringstest kan utföras. Mindre förändringar av spridningsmängden kan göras genom att justera bottenluckan (se föregående avsnitt).



Återupprepa detta förförande så många gånger som krävs för att erhålla den önskade spridningsmängden. Under arbetet på fältet så bör man hålla koll på spridningsresultatet och spridningsmönstret. Traktorns hastighet, spridningsresultatet och avståndet mellan munstyckena bör ägnas speciell uppmärksamhet.

### 3.5 Körning med maskin



#### Varning!

**Se till att inga personer vistas i närheten av maskinen**

#### Använda maskinen på fältet

För att påbörja spridning, tryck på knappen "sowing shaft" på handenheten. (se avsnitt 3,9 för info om menyhantering)

Steg1: Den röda LED-indikatorn (lysdioden) vid knappen "fan(s)" blinkar – detta visar att fläkten har börjat snurra.

Steg2: Efter några sekunder börjar LED-indikatorn vid knappen "fan(s)" lysa konstant – detta visar att fläkten har uppnått arbetsvarvtalet.

Steg3: När den gröna LED-indikatorn vid knappen "sowing shaft" lyser så har motorn till såaxeln startat. I och med att såaxeln roterar så börjar frö/säd att matas genom maskinen (se avsnitt 3,8 – meny hantering).

Vid upplyft eller förflyttning mellan fälten, tryck på knappen "S", varvid den gröna LED-indikatorn slocknar och såaxelns motor stannar.  
OBS! Fläktmotorn fortsätter att gå.

Vid arbetets slut tryck på Till/Från (On/Off) -knappen varvid alla motorer stannar.

Följande punkter bör uppmärksammas vid arbete med PS250 M2 på fältet.

- Fläkten skall alltid vara igång vid arbete på fältet med såmaskinen.
- Gör alltid en preliminär kalibreringstest.
- Kontrollera avståndet mellan munstyckena (spridarplattorna).
- Kontrollera att munstyckena befinner sig 20-40cm ovanför marken.
- Munstyckenas fastsättningsyta skall vara 90grader mot markytan.
- Att spridar slangarna är monterade med lätt fall eller horisontella.
- Behållarens lock skall vara tätslutande, använd gummitätningen.

#### Tömning av behållaren på oanvänt utsäde

Avlägsna kåpan under fläkten (fig.11a). Du kan nu montera kalibreringskärlet enligt fig.11b och placera en säck eller större behållare under kalibreringskärlet.

Tömningen kan påbörjas genom att aktivera "seed removal /sädtömningsfunktionen" i handenheten (se avsnitt.3.8 – Menyhantering handenhet).

Såaxeln kommer nu att tömma behållaren utan att fläkten startas. När behållaren är tom så stängs såaxeln av genom att trycka [S-] eller [S+] knappen. Efteråt återgår programmet huvudmenyn.

Tips: Ibland kan det vara nödvändigt att plocka loss och rengöra behållaren. Vid återmontering täta anliggningsytan (utsidan) på den nederst konen med sillikon, detta för att undvika inläckage av vatten och fukt.

### 3.6 Transport



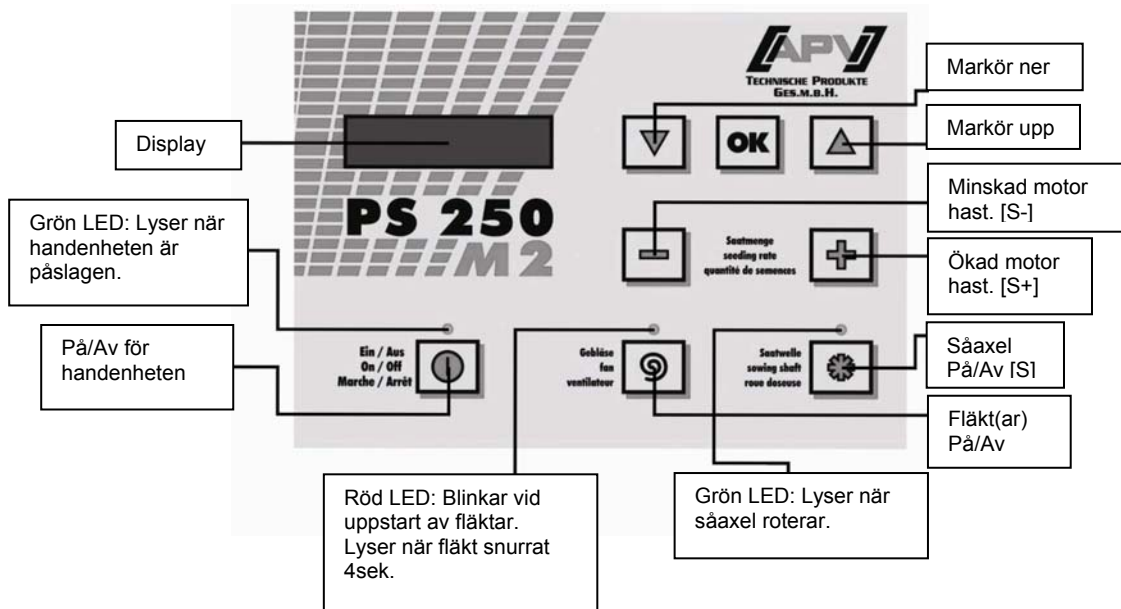
**OBS!**

Tänk på harvens transportmått när den är uppfäld bakom traktorn.

### 3.7 Förvaring av maskin

Maskinen förvaras under tak. Handenheten förvaras separat inomhus.

### 3.8 Menyhantering handenhet



#### Huvudmeny

#### Användning UTAN markhjul / 7-polig standarkabel

**PS-250 V3.06**  
**www.apv.at**

Välkomst hälsningen inkluderar maskintyp och version, vilka skall anges vid eventuell service eller reservdelsförfrågan.

#### Exempelmeny

**Sow. sha: 30**  
**Speed: 25**

### Såaxel

Inmatningsenheten för såaxelns rotationshastighet är %, i bildrutan = Sow. sha: (sowing shaft = såaxel). Det är detta värde som är upptaget i givotabellerna i slutet av manualen.

Såaxelns rotationshastighet minskas eller ökas genom att tryck på [S-] eller [S+] -knapparna på kontrollboxen.

Ekipagets förflyttningshastighet kan matas in i undermenyn "Calibration testing" (kalibrerings test) (eller i undermenyn "Area Calculations" (areal beräkning)).

<b>Area:</b> <b>25.56ha</b>
--------------------------------

Tryck in uppils-knappen ▲, en gång, för att se den aktuella bearbetade arean (visas under 15sekunder).

Beräkningsarean kan läggas in i undermenyn "Area Calculation" (areal beräkning).

### Användning MED markhjul / 7-polig standardkabel

<b>PS-250 V3.06</b> <b>www.apv.at</b>
--

Välkomst hälsningen inkluderar maskintyp och version, vilka skall anges vid eventuell service eller reservdelsförfrågan.

### Exempelmeny

<b>Sow. sha.: 12 / 10</b>
<b>Speed: 28 / 25</b>

### Såaxel

Den inmatade/önskade rotationshastigheten för såaxeln visas i vänstra kolumnen (här värde 12) i enheten %. Detta värde läggs in i undermenyn "Calibration testing" (kalibrerings test).

Den aktuella/verkliga rotationshastigheten för såaxeln visas i högre kolumnen (här värde 10) i enheten %. Detta aktuella/verkliga varvtal styrs utifrån signaler från markhjulet eller 7-polig standardkabel.

### Ekipagets förflyttningshastighet

Den önskade/inställda hastigheten (Speed) visas i vänster kolumn (här värde 28) i enheten km/h. Hastigheten läggs in i undermenyn "Calibrating testing" (eller undermenyn "Area Calculation"). Den aktuella/verkliga hastigheten visas i högra kolumnen (här värde 25) i enheten km/h. Den aktuella/verkliga hastigheten beräknas via signaler från markhjul eller 7-polig standardkabel.

<b>Area:</b> <b>25.56ha</b>
--------------------------------

Tryck på uppils-knappen ▲ en gång och den bearbetade arealen visas i 15sekunder. Dom nödvändiga inställningarna görs i undermenyn "Area calculation".

## Huvudmeny – Valmenyer

Efter uppstart av maskinen är det möjligt att jobba med handenhetsens menyer genom att använda knapparna:

▼ – Nedpil knapp      OK – Bekräftelse knapp      ▲ – Uppils knapp

Med knapparna ▼ ▲ hoppar man mellan alternativen i menyerna, varefter valet bekräftas med OK-knappen. Om ett siffrvärde skall införas under arbetet i menyerna så löses detta genom att man stegar sig fram till önskat värde med ▼ ▲-knapparna.

## Kalibreringstest

OBS! Förutom kalibreringstestet så innehåller även denna undermeny inställningar vid användning av markhjul och 7-polig standardkabel. Den önskade rotationshastigheten för såaxeln och ekipagets förflyttningshastighet matas även in i denna undermeny (markhjul och 7-polig standardkabel är tillbehör till PS250 M2).

**Calibration test**

Välj menyerna "Calibration test" med OK-knappen.

**Sowing wheel:**

**10**

Tryck OK-knappen en gång, och använd ▼ ▲-knapparna för att välja önskad rotationshastighet för såaxeln (i enheten %, kom fram till rätt värde med hjälp av tabellen i slutet av manualen), och bekräfta valt värde genom att trycka OK-knappen.

**Tractor speed?**

**10km/h**

Tryck OK-knappen en gång, och använd ▼ ▲-knapparna för att välja önskad förflyttningshastighet för ekipaget (i enheten km/h, kom fram till rätt värde med hjälp av tabellen i slutet av manualen), och bekräfta valt värde genom att trycka OK-knappen.

**Calibration  
test?**

Välj att starta kalibreringstestet genom att trycka OK-knappen.

OBS! Man kan återvända direkt till huvudmenyn (utan att fullfölja kalibreringstestet) genom att trycka ▲-knappen tills "Main menu" och sedan trycka OK-knappen.

**Calibr. testing!**

.....OK

När man bekräftat start av kalibreringstestet så börjar såaxeln att snurra (fläkten startar inte) och mata fram frön under 1 minut. Programmet återvänder sedan till huvudmenyn. Kalibreringstestet kan när som helst avbrytas genom att man trycker ned S- eller S+ -knappen.

## Arealberäkning

**Area calculation**

Stega dig fram i huvudmeny och välj undermenyn "Area calculation", bekräfta med OK-knappen. Fortsätt genom arealberäkningen genom att mata in önskad spridningsbredd och förflyttningshastighet.

**Working range?**  
6,0m

**Tractor speed?**  
10km/h

Gör stegningarna till önskade värden (för spridningsbredd och traktor hastighet) med ▼ ▲-knapparna och bekräfta med OK-knappen.

**Area calculation  
reset?**

För att nollställa arealberäkningen, tryck OK-knappen när bildskärmen visar detta meddelande.

## Tömning av behållaren på oanvänd säd/frön

**Seed removal?**

Stega dig fram i huvudmenyn och välj undermenyn "Seed removal" och bekräfta med OK-knappen.

**Emptying runs!**

Tömningen är påbörjad.

Vid bekräftningen av tömningen så börjar såaxeln automatiskt att rotera (fläkten startar inte) och fortsätter till behållaren är tom. Efter tömningen återvänder programmet till huvudmenyn. Tömningen kan när som helst avbrytas genom att man trycker ned S- eller S+ -knappen.

## Drifttimmar

**Operating hours:**  
000576.23

Genom att välja "Operating hours" så visar drifttidsmätaren såaxelns drifttid i timmar.

## Driftspänning

**Operating voltage:  
12.7V**

Visar driftspänning = batterispänning. Om volttalet skulle variera under arbetet, så stör det elektroniken och kan leda till ojämn spridning.

## Språkval

**Select language?**

Välj undermenyn "Language selction" med OK-knappen.

**Select language?  
ENGLISH**

Välj önskat språk och bekräfta med OK-knappen.

## Tillstånds och fel-meddelanden

**Switch off!**

Visas när maskinen stängs av och försvinner efter några sekunder.

**Main Menu**

Genom att bekräfta med OK-knappen när "Main Menu" visas så kommer man tillbaka till huvudmenyn.

**Motor not connected!**

Meddelandet visas vid felaktig inkoppling eller bristfällig kondition hos kablaget. Kontrollera kablar och anslutningar.

**Motor overloaded!**

Meddelandet visas när såaxeln inte roterar. Stoppa omedelbart maskinen och undersök vad som orsakar blockeringen av såaxeln.

**Operating voltage  
not OK!**

Meddelandet visas om spänningen är, för låg, för hög eller varierar för mycket. Undersök orsaken.

**OBS!** Om batteriet laddas av en laddare som startar och orsakar spänningstoppar efter uppstarten av traktorn, så kan dessa spänningstoppar skada styrenhetens elektronik. Koppla bort såmaskinens batterikabel vid laddning av traktorns batteri.

**Ground wheel  
not OK!**

Meddelandet visas när det inte kommer fram någon signal från markhjulet / 7-polig standardkabel.

Möjliga orsaker:

- 1, Kabeln är dåligt ansluten eller i dåligt skick, kontrollera anslutningarna och kabelns kondition.
- 2, Fel i markhjulet, kontakta den återförsäljare där du köpte maskinen.

## 4 Service och underhåll



**Varning!**

När någon typ av rengöring, underhåll, reparation eller service skall utföras på maskinen, se till att maskinen är nedsänkt till marken traktorns motor avstängd. Ta ur nyckeln från tändningslåset.

Lita aldrig helt på traktorns lyftanordning utan palla upp redskapet ordentligt på pallbockar eller dylikt så att det inte faller. Använd alltid skyddsutrustning, såsom glasögon och handskar när underhåll utförs.

För att förebygga personskada, använd inte fingrarna för att undersöka smala öppningar.

Det är nödvändigt att i rätt tid förnya utslitna och skadade skyddsdetaljer (t.ex. skyddsplåtar, etc.)

Se till att inga andra personer finns i närheten som kan skadas.

Skötsel, underhåll och rengöring, samt åtgärdande av problem, ska genomföras medan maskinen är avstängd.

Reservdelar måste motsvara samma tekniska standarder som de komponenter som ingår i maskinen från början. Garantin är endast giltig om originalreservdelar används. Säkerställ med jämna mellanrum att alla bultar, skruvar och muttrar sitter ordentligt.

Behållaren ska regelbundet monteras ned helt och hållet så att rester av kemiska ämnen kan avlägsnas. Sådana rester kan vara skadliga, särskilt för barn. Information om hur behållaren töms finns i avsnitt 3.5. Tömma/ta bort oanvända frön.

Damm kan ackumuleras på fläkten, och den ska därför regelbundet genomblåsas med komprimerad luft.

## 4.1 Allmänt

Underhåll maskinen med omsorg för att erhålla ett kostnadseffektivt arbete, lång livslängd och bibehållande av maskinens värde. Använd endast smörjmedel av hög kvalitet och ändamålsenliga. Allt arbete som ska utföras under upphöjd maskin får endast ske om maskinen har säkrats med pallbockar. Använd endast ändamålsenliga handverktyg. Håll maskinen ren under chassie för god funktion samt förhindrande av korrosion. Använd inte högtryckstvätt vid rengöring av lager och elkomponenter. Efter rengöring av maskinen smörjs maskinen enligt smörjschemat, och provkörs en kort stund.

Använd nedanstående tabell för korrekt åtdragningsmoment för skruvförband på maskinen.

Dimension	Klass 8,8		Klass 10,9	
	Nm	lb.ft.	Nm	lb.ft.
M8	25	18	35	26
M10	50	37	70	52
M12	90	66	125	92
M14	140	103	200	148
M16	215	155	305	225
M18	295	217	420	309
M20	420	302	590	438
När låsmutter används, öka vridmomentet 5%				

## 4.2 Underhållsschema

Efter de första 4 timmarnas drift:

- Kontrollera och ev. efterdrag skruvförband på maskinen, därefter var 40:e timme.

## 4.3 Inför säsongstart

Skall samtliga ovanstående punkter gås igenom. Om maskinen får en god service ger detta en betydligt längre livslängd och en mer bekymmersfri användning.

## 4.4 Efter säsongens slut

Skall maskinen rengöras grundligt, därefter servas maskinen. Byt ut slitna eller skadade delar. När maskinen är torr rekommenderar vi att Ni stryker ett tunt lager med olja på de ställen där färgen har nötts bort.

Förvara maskinen i ett torrt utrymme.

## 5 Felsökning

**Tips:** För att lära sig mer om möjliga orsaker vid driftstörningar så kan man gå in kontrollboxens meny för att se alternativa felmeddelanden, (se avsnitt.6 – meny val) undermenyn: Status messages / failure notice (tillstånds meddelanden / felnoteringar).

**Problem och möjliga lösningar.**

**I. Efter tryckningar på Av/Till (On/Off) –knappen så visas inget meddelande på displayen.**

Kontrollera att elkabeln (3m, 4-polig) är korrekt ansluten till kontrollboxen och batteriet (se avsnitt.1,4 – Elektriska anslutningar (Electrical Connections)).

Felaktig anslutning eller borttagning av säkringen på den positiva ledaren kan leda till allvarlig skada på kontrollboxen.

**II. Felmeddelande: "motor not connected" (motor inte ansluten)**

Kontrollera anslutningen av kabeln (6m, 6-polig) från såmaskinen. Kontrollera om eventuella skador på anslutningarna.

**III. Felmeddelande: "Operating voltage too low" (driftspänning för låg)**

Driftspänningen är för låg, hög eller varierar för mycket. Kolla traktorns batteri och laddningsregulator.

Varning: Om traktorns batteri laddas med batteriladdaren medan såmaskinens batterikabel är ansluten till batteriet, så kan dess elektronik skadas av spänningstoppar. Se till att såmaskinens batterikabel är frångkopplad vid laddning av traktorns batteri.

**IV. Såaxeln (såhjul/frömatrare) roterar inte.**

Felmeddelande: "Motor overloaded" (motor överbelastad) visas på displayen. När detta felmeddelande visas, stanna då genast av maskinen och kontrollera vad som stoppar såaxelns rotation.

**V. Spridningsmönstret är inte optimalt**

Kontrollera följande med munstyckena (spridarplattorna):

- Att de befinner sig 20-40cm ovanför marken.
- De är monterade med samma inbördes avstånd över hela spridningsbredden.
- Att monteringsvinkeln är 90grader mot markplanet.
- Spridarplattornas vinkel är 110grader.

När någon typ av rengöring, underhåll, reparation eller service skall utföras på maskinen, se till att maskinen är nedsänkt till marken traktorns motor avstängd. Ta ur nyckeln från tändningslåset.

## 6 Tillbehör

### 6.1 Hydraulisk fläkt och PTO-fläkt

Som standard är PS250M2 utrustad med elektriskt driven fläkt. För mycket stora spridningsmängder och stora sädesstorlekar (dvs. vete, korn, granulat och majs m.m.) eller för spridningsbredder över 6m, rekommenderar vi någon av de kraftfullare fläktsystemen som finns som tillbehör.

- Hydraulisk fläkt, vilket kopplas direkt till traktorns hydraulsystem (fig.12).
- PTO-fläkt vilken drivs av traktorns PTO-tapp.

Obyggnadssatserna består av, luftstyrningsenhet (fig.13a), stös för slang, slang och fläkt.

Vid ombyggnad från elfläkt gå till väga enligt följande:

- Montera loss elfläkt inklusive elmotor.
- Byt ut luftstyrningsenheterna (fig.13a).
- Montera stös för slang (fig.13b).
- Koppla slang mellan stös och ny fläkt.
- Anslut nya fläkten (till traktorhydraulik eller PTO-tapp)

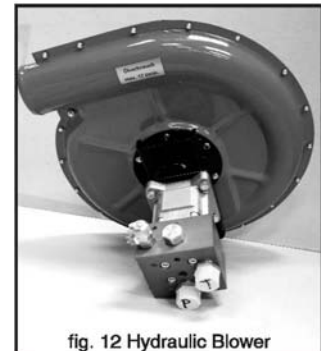


fig. 12 Hydraulic Blower

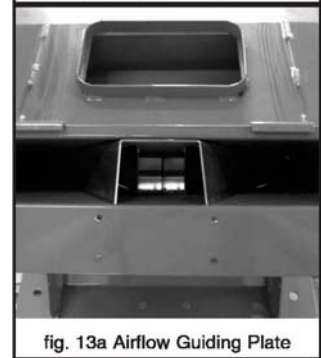


fig. 13a Airflow Guiding Plate



fig. 13b connecting bracket for blower

## 6.2 Markhjul och kabel för 7-polig standard anslutning

Dessa tillbehör kan användas för att låta traktorns hastighet automatiskt styra varvtalet hos såaxeln. Hanteringen av handenheten med dessa tillbehör, finns berört i avsnittet ”Menyhantering handenhet”.

### Markhjul

Markhjulet kan användas tillsammans med olika kultivatorer och harvar. En sensor inbyggd i markhjulets nav mäter hastigheten (km/h). Handenheten visar den uppmätta hastigheten, vilket används för att automatiskt styra varvtalet hos såaxeln. Den önskade spridningsmängden per hektar garanteras oberoende av traktorns hastighet. Alla nödvändiga anpassningar under drift visas, behandlas och styrs av handenheten. Under fältarbetet behövs inga manuella justeringar då markhjulet känner av alla höjningar och sänkningar av redskapet. Alla på marknaden befintliga PS250-maskiner kan utrustas med detta markhjul. Valet och inställningarna vid användning av markhjul beskrivs i avsnitt ”Menyhantering kontrollbox”

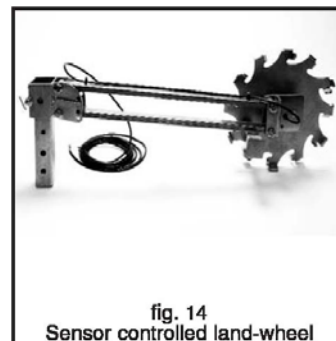


fig. 14  
Sensor controlled land-wheel

Art.nr: PS101 -Markhjul

### Kabel för 7-polig standard anslutning

Med denna 7-poliga kabel ansluter man handenheten till modernare traktors hastighetskontrollsystem. Handenheten visar den uppmätta hastigheten, vilket används för att automatiskt styra varvtalet hos såaxeln. Den önskade spridningsmängden per hektar garanteras oberoend av traktorns hastighet. Alla nödvändiga anpassningar under drift visas, behandlas och styrs av handenheten. Under fältarbetet behövs inga manuella justeringar då den 7-poliga kabeln överför information om alla höjningar och sänkningar av redskapet. Valet och inställningarna vid användning av 7-polig kabel beskrivs i avsnitt ”Menyhantering kontrollbox”

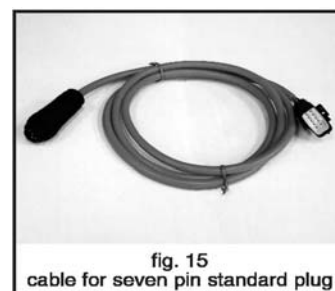


fig. 15  
cable for seven pin standard plug

Art.nr: 201476  
-Kabel 7-polig

### Kabel för extern ingång av hastighet plus samt arealbrytare (används vid t.ex bogserade redskap)

Med denna kabel ansluter man handenheten till en extern puls från t.ex spårföljare, GPS eller traktorns hastighetsgivare. Förutom hastighet så har den en ingång för extern arealbrytare. Denna brytare startar resp stänger utav matningen av frö när redskapet sänks/lyfts. Handenheten visar den uppmätta hastigheten, vilket används för att automatiskt styra varvtalet hos såaxeln. Den önskade spridningsmängden per hektar garanteras oberoende av traktorns hastighet. Alla nödvändiga anpassningar under drift visas, behandlas och styrs av handenheten.



Art. nr: PS250-kabel  
-Hast. kabel med anslutning för arealbrytare



Art. nr: APV100-sensor  
-Arealbrytare med fäste

## Reservdelar

### 6.3 Använd original reservdelar

Du står inför valet mellan "original" eller "kopia"!  
Valet avgörs ofta av priset. Ett "billigt" köp kan i slutändan stå dig dyrt.

Några skäl för att välja TREJONs originaldelar:

- Kvalitet och passform
- Tillförlitlig funktion
- Högre livslängd och därmed en bättre ekonomisk drift
- Garanterad tillgänglighet genom TREJONs försäljningspartners

TREJONs originaldelar och tillbehör är konstruerade speciellt för dessa maskiner. Monteringen och/eller användningen av icke originaldelar och tillbehör kan negativt förändra tekniska egenskaper hos er maskin. Tillverkaren lämnar ingen garanti för skador som uppstår pga. att inte originaldelar eller originaltillbehör har använts.

Garantin gäller inte för egenmäktiga förändringar som genomförts på maskinen.



Tag kontakt med den återförsäljare där du köpt maskinen, när du skall beställa reservdelar eller behöver annan service.

Vid reservdelsbeställning, ta alltid reda på rätt modell, typ och serienummer se maskinskytt placerad på chassiet.

**Reservdelslista finns som bilaga i slutet av denna instruktionsbok.**





## EG-konformitetsintyg



Dallein 15  
A - 3753 Hötzelndorf-Geras  
Phone: +43 (0) 2913/8001  
Fax: +43 (0) 2913/8002  
www.apv.at  
AUSTRIA

### CE - Conformity

in regards the EG machine Standards 89/392/EWG and 89/336/EWG

The producer APV-Technische Produkte Ges.m.b.H., A-3753 Dallein 15 hereby declares that the construction of the

"**Electric Pneumatic Sowing Machine PS 250 M2**", with digital and continuous adjustable speed regulation control console

is the delivered model appropriate to the following regulations:

MSV, BGBl. No 306/1994 and thereby also, the machine standards 89/392/EU and 89/336/EU in the following form

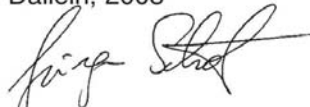
In accordance with the following Standards:

EN 292-1: 1991  
EN 292-2: 1991

The above mentioned Company has the following Documentation:

- Operating Instructions
- Standard Parts List
- Technical Drawings

Dallein, 2008



Ing. Jürgen SCHÖLS  
CEO, Managing Director



## Garanti- / Överlåtelsebevis

### Garantivillkor

- |                        |  |
|------------------------|--|
| Allmänt om garanti     | - För TREJON –garantin gäller nedan angivna villkor, samt de specifika garantivillkor som ställs av respektive leverantör. Dessa finns bifogade i instruktionsboken för respektive maskin i förekommande fall.   |
| Garantins giltighet    | - TREJON –garantin gäller 12 månader från inköpsdatum vid användning för eget bruk.<br>- 3 månader vid kommersiell användning.   |
| Garantin ersätter      | - Skadade delar som konstateras ha gått sönder vid <u>normalt</u> slitage på grund av tillverknings- eller råvarufel.<br>- Endast arbetskostnad för byte av skadad garantidel, ersätts enligt av TREJON auktoriserad prislista. Avdrag kan förekomma för att nå en genomsnittlig kostnad för liknande arbeten.   |
| Garantin ersätter inte | - Kostnader för frakt av maskin eller delar.<br>- Resekostnader.<br>- Eventuella följdskostnader som uppkommer till följd av skada på maskinen.<br>- Maskin som köparen själv gjort/låtit göra ändringar på.<br>- Skador som beror på normal förslitning av maskinen – ej hänförlig till fabriktionsfel, bristfällig service, användarens oerfarenhet eller användning av reservdelar som inte är original.<br>- Onormal eller olämplig användning av maskinen.<br>- Slitdelar såsom slangar, tätningar, oljor, batterier, remmar, knivar etc.<br>- Garantitiden för utbytta delar under garantitiden upphör samtidigt som maskinens garantitid. |
| Förfarande             | - TREJON AB skall kontaktas innan omfattande garantiarbeten påbörjas.<br>- TREJONs reklamationsrapport skall sändas senast 3 veckor efter utfört arbete för att gälla. Returnering av utbytta delar sker endast på begäran av TREJON.  |
| OBSERVERA!             | Garantin träder i kraft förutsatt att maskinens GARANTI- / ÖVERLÅTELSEBEVIS har återsänts vederbörligen ifyllda till TREJON inom 14 dagar från försäljningsdatum.  |

### Överlåtelsebevis:

Maskinköparen bekräftar med sin underskrift att han mottagit handbok och studerat den samt fått erforderliga förarinstruktioner och gjort leveranskontroll.

VÄNLIGEN TEXTA!



Produkt: _____	Serienr: _____
Säljare: _____	Företag: _____
Säljarens underskrift: _____	Inköpsdatum: _____
Köparens namn: _____	Telefon: _____
Adress: _____	Postnr: _____
Ort: _____	Land: _____
Ort & Datum: _____	Köparens underskrift: _____

## 7 Spridningstabell /arbetsbredd

PS250M2 är konstruerad för arbetsbredder upp till 6m. En ännu större arbetsbredd kan uppnås vid spridning av lätta frön eller genom användning av någon av de kraftfullare fläktarna (hydraulisk eller PTO-driven).

Spridningsmängden (kg/hektar) beror på såaxelns varvtal och traktorns hastighet. För att få den önskade spridningsmängden så bör spridningen föregås av ett kalibreringstest. Mer om kalibreringstest kan läsas i avsnitt 3.4.

Spridningstabellen visar givor för olika frön/sädeslag. Tabellerna skall ses som riktlinje, då ett antal faktorer kan påverka utfallet t.ex. frösvikt, frönas fukthalt, förändringar i flödesbilden, vind m.m. Som tidigare nämnts så fås den optimala inställningen genom förfarandet med kalibreringstester.

Värdena i spridningstabellen är i enheten kg/min.



### **OBS!**

Vid spridning av vete och andra sädeslag med likvärdig storlek kan blockeringar uppstå i spridar slangarna vilket indirekt leder till extra slitage av frömatarna på såaxlarna. För att undvika detta så rekommenderar vi en starkare blåsfunktion vid långvarig spridning av stora frön och givor. En hydraulisk fläkt eller en PTO-fläkt finns som tillbehör till PS250M2 (se avsnitt "Tillbehör").

Frö / Såaxelhastigh.	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Senap *	0,04	0,08	0,12	0,15	0,18	0,22	0,25	0,29	0,33	0,36	0,40	0,43	0,47	0,50	0,54	0,57	0,61	0,65	0,68	0,72	0,75
Lusern *	0,10	0,14	0,17	0,21	0,25	0,29	0,33	0,37	0,40	0,44	0,48	0,52	0,56	0,60	0,63	0,67	0,71	0,75	0,79	0,83	0,86
Rödklöver *	0,04	0,08	0,11	0,15	0,19	0,22	0,26	0,30	0,33	0,37	0,41	0,44	0,48	0,51	0,55	0,59	0,62	0,66	0,70	0,73	0,77
Phacelia *	0,14	0,20	0,25	0,31	0,37	0,43	0,49	0,55	0,61	0,66	0,72	0,78	0,84	0,90	0,96	1,02	1,07	1,13	1,19	1,25	1,31
Raps *	0,11	0,14	0,18	0,21	0,24	0,28	0,31	0,35	0,38	0,41	0,45	0,48	0,51	0,55	0,58	0,62	0,65	0,68	0,72	0,75	0,78
Bovete °	0,09	0,19	0,29	0,39	0,50	0,60	0,70	0,80	0,90	1,00	1,11	1,21	1,31	1,41	1,51	1,61	1,71	1,82	1,92	2,02	2,12
Gräs °	0,06	0,11	0,17	0,22	0,28	0,33	0,38	0,44	0,49	0,55	0,60	0,65	0,71	0,76	0,81	0,87	0,92	0,98	1,03	1,08	1,14
Rädlisa °	0,24	0,37	0,50	0,62	0,75	0,88	1,01	1,14	1,27	1,39	1,52	1,65	1,78	1,91	2,04	2,16	2,29	2,42	2,55	2,68	2,81
Vicker *	0,76	0,98	1,20	1,42	1,63	1,85	2,07	2,29	2,51	2,73	2,95	3,17	3,39	3,61	3,83	4,05	4,27	4,49	4,71	4,93	5,15
Vete °	0,13	0,14	0,15	0,16	0,16	0,17	0,18	0,19	0,20	0,21	0,21	0,22	0,23	0,24	0,25	0,26	0,26	0,27	0,28	0,29	0,30
Korn °	0,18	0,28	0,38	0,48	0,58	0,67	0,77	0,87	0,97	1,07	1,17	1,27	1,37	1,47	1,56	1,66	1,76	1,86	1,96	2,06	2,16

Frö / Såaxelhastigh.	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43
Senap *	0,79	0,82	0,86	0,89	0,92	0,95	0,97	1,00	1,03	1,06	1,09	1,12	1,15	1,18	1,20	1,23	1,26	1,29	1,32	1,35	1,38
Lusern *	0,90	0,94	0,98	1,01	1,05	1,08	1,11	1,15	1,18	1,22	1,25	1,28	1,32	1,35	1,38	1,42	1,45	1,49	1,52	1,55	1,59
Rödklöver *	0,81	0,84	0,88	0,92	0,95	0,99	1,02	1,06	1,09	1,13	1,16	1,20	1,23	1,27	1,30	1,34	1,37	1,41	1,44	1,48	1,51
Phacelia *	1,37	1,43	1,49	1,49	1,50	1,51	1,51	1,52	1,53	1,53	1,54	1,55	1,56	1,56	1,57	1,58	1,58	1,59	1,60	1,60	1,61
Raps *	0,82	0,85	0,89	0,91	0,94	0,97	1,00	1,03	1,06	1,09	1,12	1,15	1,18	1,21	1,24	1,27	1,29	1,32	1,35	1,38	1,41
Bovete °	2,22	2,32	2,43	2,51	2,60	2,69	2,78	2,86	2,95	3,04	3,13	3,22	3,30	3,39	3,48	3,57	3,66	3,74	3,83	3,92	4,01
Gräs °	1,19	1,25	1,30	1,32	1,33	1,35	1,37	1,38	1,40	1,42	1,43	1,45	1,47	1,48	1,50	1,52	1,54	1,55	1,57	1,59	1,60
Rädlisa °	2,93	3,06	3,19	3,27	3,35	3,44	3,52	3,60	3,74	3,88	4,01	4,15	4,29	4,43	4,57	4,70	4,84	4,98			
Vicker *	5,37	5,59	5,81																		
Vete °	0,31	0,31	0,32	0,57	0,83	1,08	1,33	1,58	1,84	2,09	2,34	2,59	2,85	3,10	3,35	3,60	3,86	4,11	4,36	4,61	4,87
Korn °	2,26	2,36	2,45	2,55	2,65	2,75	2,85	2,95	3,05	3,15	3,25	3,34	3,44	3,54	3,64	3,74	3,84	3,94	4,04	4,14	4,23

Frö / Såaxelhastigh.	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64
Senap *	1,40	1,43	1,46	1,49	1,52	1,55	1,58	1,59	1,60	1,62	1,63	1,65	1,66	1,68	1,69	1,70	1,72	1,73	1,75	1,76	1,77
Lusern *	1,62	1,65	1,69	1,72	1,76	1,79	1,82	1,83	1,84	1,85	1,85	1,86	1,87	1,87	1,88	1,89	1,90	1,90	1,91	1,92	1,93
Rödklöver *	1,55	1,58	1,62	1,65	1,69	1,72	1,76	1,77	1,78	1,79	1,80	1,82	1,83	1,84	1,85	1,86	1,87	1,88	1,89	1,90	1,91
Phacelia *	1,62	1,63	1,63	1,64	1,65	1,65	1,66	1,68	1,70	1,72	1,74	1,75	1,77	1,79	1,81	1,83	1,85	1,87	1,89	1,91	1,92
Raps *	1,44	1,47	1,50	1,53	1,56	1,59	1,62	1,63	1,64	1,66	1,67	1,69	1,70	1,71	1,73	1,74	1,75	1,77	1,78	1,80	1,81
Bovete °	4,10	4,18	4,27	4,36	4,45	4,54	4,62	4,67	4,71	4,76	4,80	4,84	4,89	4,93	4,97	5,02	5,06	5,11	5,15	5,19	5,24

\* Spridningsmängd (Kg/min) - Såaxel med en liten frömatrare per utlopp (en liten och tre blindra frömatrare) (fig.6B)

° Spridningsmängd (Kg/min) - Såaxel med små frömatrare. (fig.6C)

Frö / Såaxelhastigh.	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64
Gräs °	1,62	1,64	1,65	1,67	1,69	1,70	1,72	1,74	1,76	1,78	1,80	1,82	1,84	1,86	1,88	1,90	1,93	1,95	1,97	1,99	2,01
Rädlsa °																					
Vicker *																					
Vete °	5,12	5,37	5,62	5,88	6,13	6,38	6,63	6,70	6,76	6,83	6,89	6,96	7,02	7,09	7,15	7,22	7,28	7,35	7,41	7,48	7,54
Korn °	4,33	4,43	4,53	4,63	4,73	4,83	4,93	4,95	4,97	4,99	5,00	5,02	5,04	5,06	5,08	5,10	5,12	5,14	5,16	5,18	5,20

Frö / Såaxelhastigh.	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85
Senap *	1,79	1,80	1,82	1,83	1,84	1,86	1,87	1,89	1,90	1,91	1,93	1,94	1,96	1,97	1,99	2,00	2,01	2,03	2,04	2,06	2,07
Lucern *	1,93	1,94	1,95	1,96	1,96	1,97	1,98	1,98	1,99	2,00	2,01	2,01	2,02	2,03	2,04	2,04	2,05	2,06	2,07	2,07	2,08
Rödklöver *	1,93	1,94	1,95	1,96	1,97	1,98	1,99	2,00	2,01	2,02	2,04	2,05	2,06	2,07	2,08	2,09	2,10	2,11	2,12	2,13	2,15
Phacelia *	1,94	1,96	1,98	2,00	2,02	2,04	2,06	2,08	2,10	2,11	2,13	2,15	2,17	2,19	2,21	2,23	2,25	2,27	2,28	2,30	2,32
Raps *	1,82	1,84	1,85	1,86	1,88	1,89	1,91	1,92	1,93	1,95	1,96	1,97	1,99	2,00	2,02	2,03	2,04	2,06	2,07	2,08	2,10
Bovete °	5,28	5,33	5,37	5,41	5,46	5,50	5,55	5,59	5,63	5,68	5,72	5,77	5,81	5,85	5,90	5,94	5,98	6,03	6,07	6,12	6,16
Gräs °	2,03	2,05	2,07	2,09	2,11	2,13	2,15	2,17	2,19	2,21	2,23	2,25	2,27	2,29	2,31	2,34	2,36	2,38	2,40	2,42	2,44
Rädlsa °																					
Vicker *																					
Vete °	7,61	7,67	7,74	7,80	7,87	7,93	8,00	8,06	8,13	8,19	8,26	8,32	8,39	8,45	8,52	8,58	8,65	8,71	8,78	8,84	8,91
Korn °	5,22	5,24	5,26	5,28	5,30	5,32	5,34	5,35	5,37	5,39	5,41	5,43	5,45	5,47	5,49	5,51	5,53	5,55	5,57	5,59	5,61

Frö / Såaxelhastigh.	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
Senap *	2,08	2,10	2,11	2,13	2,14	2,17	2,21	2,24	2,28	2,31	2,34	2,38	2,41	2,45	2,48
Lusern *	2,09	2,09	2,10	2,11	2,12	2,14	2,16	2,19	2,21	2,24	2,26	2,28	2,31	2,33	2,36
Rödklöver *	2,16	2,17	2,18	2,19	2,20	2,23	2,25	2,28	2,30	2,33	2,36	2,38	2,41	2,43	2,46
Phacelia *	2,34	2,36	2,38	2,40	2,42	2,44	2,46	2,48	2,50	2,52	2,54	2,56	2,58	2,60	2,62
Raps *	2,11	2,13	2,14	2,15	2,17	2,19	2,22	2,25	2,28	2,30	2,33	2,36	2,39	2,41	2,44
Bovete °	6,20	6,25	6,29	6,34	6,38										
Gräs °	2,46	2,48	2,50	2,52	2,54	2,57	2,59	2,62	2,65	2,67	2,70	2,73	2,75	2,78	2,81
Rädlsa °															
Vicker *															
Vete °	8,97	9,04	9,10	9,17	9,23	9,36	9,48	9,61	9,73	9,86	9,98	10,11	10,23	10,36	10,48
Korn °	5,63	5,65	5,67	5,69	5,71	5,72	5,74	5,76	5,78	5,80	5,82	5,84	5,86	5,88	5,90

\* Spridningsmängd (Kg/min) - Såaxel med en liten frömatrare per utlopp (en liten och tre blinda frömatrare) (fig.6B)

o Spridningsmängd (Kg/min) - Såaxel med små frömatrare (fig.6C)

Frö / Såaxelhastigh.	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Senap *	0,33	0,47	0,61	0,75	0,89	1,03	1,17	1,31	1,45	1,59	1,73	1,87	2,01	2,15	2,29	2,44	2,58	2,72	2,86	3,00	3,14
Lusern *	0,30	0,43	0,57	0,70	0,84	0,97	1,11	1,24	1,38	1,51	1,65	1,78	1,92	2,05	2,19	2,32	2,46	2,59	2,73	2,86	3,00
Rödklöver *	0,56	0,83	1,10	1,37	1,64	1,91	2,18	2,45	2,72	2,99	3,26	3,53	3,79	4,06	4,33	4,60	4,87	5,14	5,41	5,68	5,95
Phacelia *	0,34	0,48	0,63	0,77	0,92	1,06	1,21	1,35	1,49	1,64	1,78	1,93	2,07	2,22	2,36	2,51	2,65	2,79	2,94	3,08	3,23
Raps *	0,18	0,32	0,45	0,59	0,72	0,86	1,00	1,13	1,27	1,40	1,54	1,68	1,81	1,95	2,09	2,22	2,36	2,49	2,63	2,77	2,90
Bovete °	0,54	0,69	0,84	0,99	1,14	1,29	1,44	1,59	1,74	1,89	2,04	2,19	2,34	2,49	2,64	2,79	2,94	3,09	3,24	3,39	3,54
Gräs °	0,26	0,32	0,39	0,45	0,51	0,57	0,64	0,70	0,76	0,82	0,89	0,95	1,01	1,07	1,14	1,20	1,26	1,32	1,39	1,45	1,51
Rädisa °	0,66	0,83	1,01	1,18	1,36	1,53	1,70	1,88	2,05	2,23	2,40	2,57	2,75	2,92	3,09	3,27	3,44	3,62	3,79	3,96	4,14
Vicker *	3,37	3,54	3,72	3,89	4,06	4,23	4,41	4,58	4,75	4,92	5,10	5,27	5,44	5,61	5,79	5,96	6,13	6,30	6,48	6,65	6,82
Vete °	0,52	0,74	0,96	1,18	1,41	1,63	1,85	2,07	2,30	2,52	2,74	2,96	3,19	3,41	3,63	3,85	4,08	4,30	4,52	4,74	4,97
Korn °	0,54	0,65	0,76	0,87	0,98	1,09	1,20	1,30	1,41	1,52	1,63	1,74	1,85	1,96	2,07	2,18	2,29	2,40	2,51	2,62	2,73

Frö / Såaxelhastigh.	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43
Senap *	3,28	3,42	3,56	3,69	3,83	3,96	4,09	4,23	4,36	4,49	4,63	4,76	4,89	5,03	5,16	5,29	5,42	5,56	5,69	5,82	5,96
Lusern *	3,13	3,27	3,40	3,53	3,66	3,79	3,92	4,05	4,18	4,31	4,45	4,58	4,71	4,84	4,97	5,10	5,23	5,36	5,49	5,62	5,75
Rödklöver *	6,22	6,49	6,76	6,81	6,85	6,90	6,94	6,99	7,04	7,08	7,13	7,17	7,22	7,26	7,31	7,36	7,40	7,45	7,49	7,54	7,59
Phacelia *	3,37	3,52	3,66																		
Raps *	3,04	3,17	3,31	3,64	3,96	4,29	4,62	4,95	5,27	5,60	5,93	6,26	6,58	6,91	7,24	7,57	7,89	8,22			
Bovete °	3,69	3,84	3,99	4,13	4,27	4,41	4,54	4,68	4,82	4,96	5,10	5,24	5,38	5,51	5,65	5,79	5,93	6,07	6,21	6,35	6,48
Gräs °	1,57	1,64	1,70	1,76	1,81	1,87	1,93	1,98	2,04	2,09	2,15	2,21	2,26	2,32	2,38	2,43	2,49	2,54	2,60	2,66	2,71
Rädisa °	4,31	4,49	4,66																		
Vicker *	6,99	7,17	7,34	7,47	7,60	7,74	7,87	8,00													
Vete °	5,19	5,41	5,64	5,85	6,06	6,27	6,48	6,70	6,91	7,12	7,33	7,54	7,76	7,97	8,18	8,39	8,61	8,82	9,03	9,24	9,45
Korn °	2,84	2,95	3,06	3,17	3,28	3,39	3,50	3,61	3,72	3,83	3,94	4,05	4,16	4,27	4,38	4,49	4,60	4,71	4,82	4,93	5,04

Frö / Såaxelhastigh.	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64
Senap *	6,09	6,22	6,36	6,49	6,62	6,76	6,89	6,96	7,03	7,11	7,18	7,25	7,32	7,39	7,47	7,54	7,61	7,68	7,75	7,83	7,90
Lusern *	5,88	6,01	6,14	6,27	6,41	6,54	6,67	6,74	6,81	6,89	6,96	7,03	7,11	7,18	7,25	7,33	7,40	7,48	7,55	7,62	7,70
Rödklöver *	7,63	7,68	7,72	7,77	7,81	7,86	7,91	7,95	8,00	8,04	8,09	8,14	8,18	8,23	8,27	8,32	8,36	8,41	8,46	8,50	8,55
Phacelia *																					
Raps *																					
Bovete °	6,62	6,76	6,90	7,04	7,18	7,31	7,45														

\* Spridningsmängd (Kg/min) - Såaxel med små frömatrare (fig.6C)

° Spridningsmängd (Kg/min) - Såaxel med stora frömatrare (fig.6A)

Frö / Såaxelhastigh.	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64
Gräs °	2,77	2,83	2,88	2,94	2,99	3,05	3,11	3,15	3,18	3,22	3,26	3,30	3,34	3,38	3,42	3,46	3,50	3,54	3,57	3,61	3,65
Rädlisa °																					
Vicker *																					
Vete °	9,67	9,88	10,09	10,30	10,52	10,73	10,94	10,99	11,05	11,10	11,16	11,21	11,27	11,32	11,38	11,43	11,48	11,54	11,59	11,65	11,70
Korn °	5,15	5,26	5,37	5,48	5,59	5,70	5,81	5,98	6,16	6,34	6,52	6,70	6,88	7,05	7,23	7,41	7,59	7,77	7,95	8,13	8,30

Frö / Såaxelhastigh.	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85
Senap *	7,97	8,04	8,11	8,19	8,26	8,33	8,40	8,47	8,55	8,62	8,69	8,76	8,83	8,91	8,98	9,05	9,12	9,19	9,27	9,34	9,41
Lusern *	7,77	7,84	7,92	7,99	8,06	8,14	8,21	8,28	8,36	8,43	8,50	8,58	8,65	8,72	8,80	8,87	8,95	9,02	9,09	9,17	9,24
Rödklöver *	8,59	8,64	8,69	8,73	8,78	8,82	8,87	8,91	8,96	9,01	9,05	9,10	9,14	9,19	9,24	9,28	9,33	9,37	9,42	9,46	9,51
Phacelia *																					
Raps *																					
Bovete °																					
Gräs °	3,69	3,73	3,77	3,81	3,85	3,89	3,93	3,96	4,00	4,04	4,08	4,12	4,16	4,20	4,24	4,28	4,32	4,35	4,39	4,43	4,47
Rädlisa °																					
Vicker *																					
Vete °	11,76	11,81	11,87	11,92	11,97	12,03	12,08	12,14	12,19	12,25	12,30	12,35	12,41	12,46	12,52	12,57	12,63	12,68	12,74	12,79	12,84
Korn °	8,48	8,66	8,84	9,02	9,20	9,38	9,55	9,73	9,91	10,09	10,27	10,45	10,62	10,80	10,98	11,16	11,34	11,52	11,70	11,87	12,05

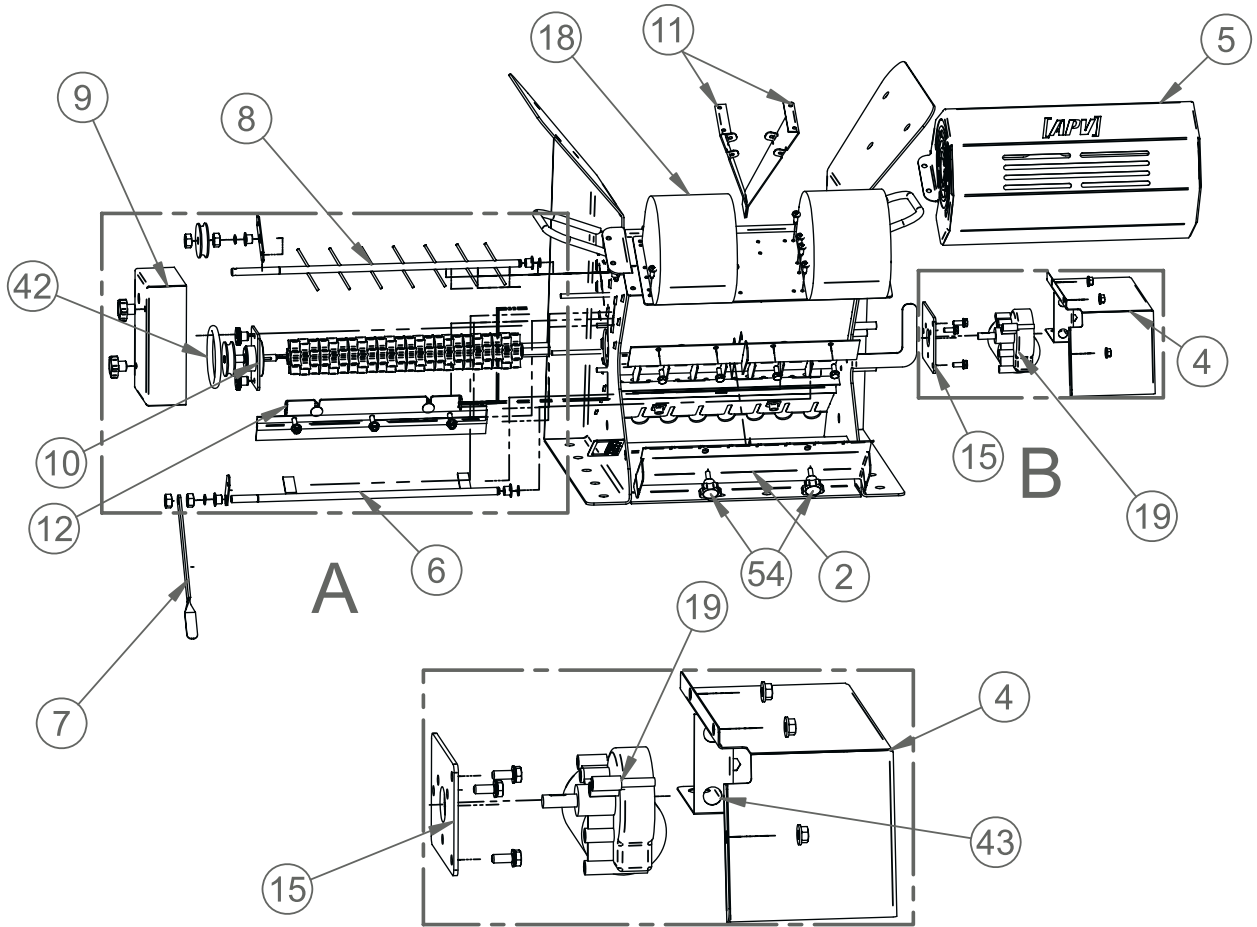
Frö / Såaxelhastigh.	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
Senap *	9,48	9,55	9,63	9,70	9,77	9,89	10,00	10,12	10,23	10,35	10,46	10,58	10,69	10,81	10,92
Lusern *	9,31	9,39	9,46	9,53	9,61	9,75	9,90	10,04	10,19	10,33	10,48	10,62	10,77	10,91	11,06
Rödklöver *	9,56	9,60	9,65	9,69	9,74	9,86	9,98	10,10	10,22	10,34	10,46	10,58	10,70	10,82	10,94
Phacelia *															
Raps *															
Bovete °															
Gräs °	4,51	4,55	4,59	4,63	4,67										
Rädlisa °															
Vicker *															
Vete °	12,90	12,95	13,01	13,06	13,12	13,28	13,44	13,61	13,77	13,93	14,10	14,26	14,42	14,59	14,75
Korn °	12,23	12,41	12,59	12,77	12,95	13,12	13,30	13,48	13,66	13,84	14,02	14,19	14,37	14,55	14,73

\* Spridningsmängd (Kg/min) - Såaxel med små frömatare (fig.6C)

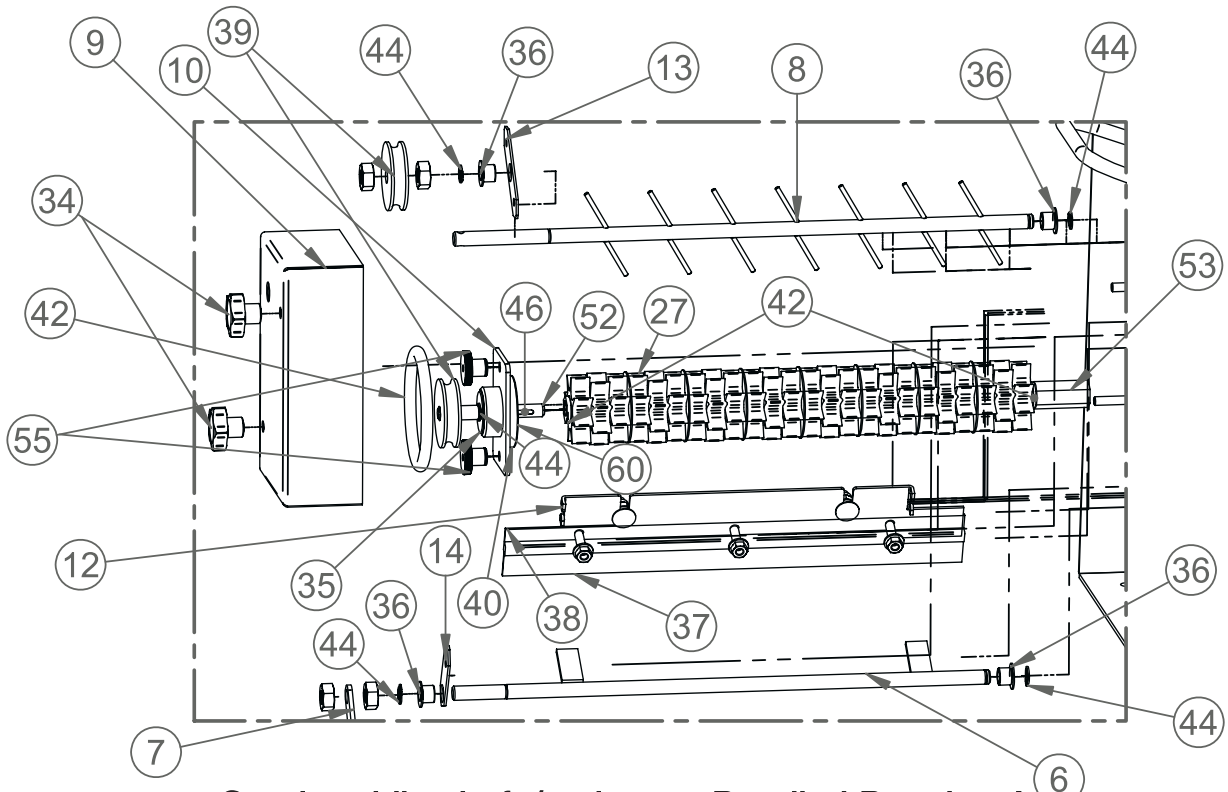
° Spridningsmängd (Kg/min) - Såaxel med stora frömatare (fig.6A)



# Exploded view: Drive motor / Sowing Shaft / Agitator

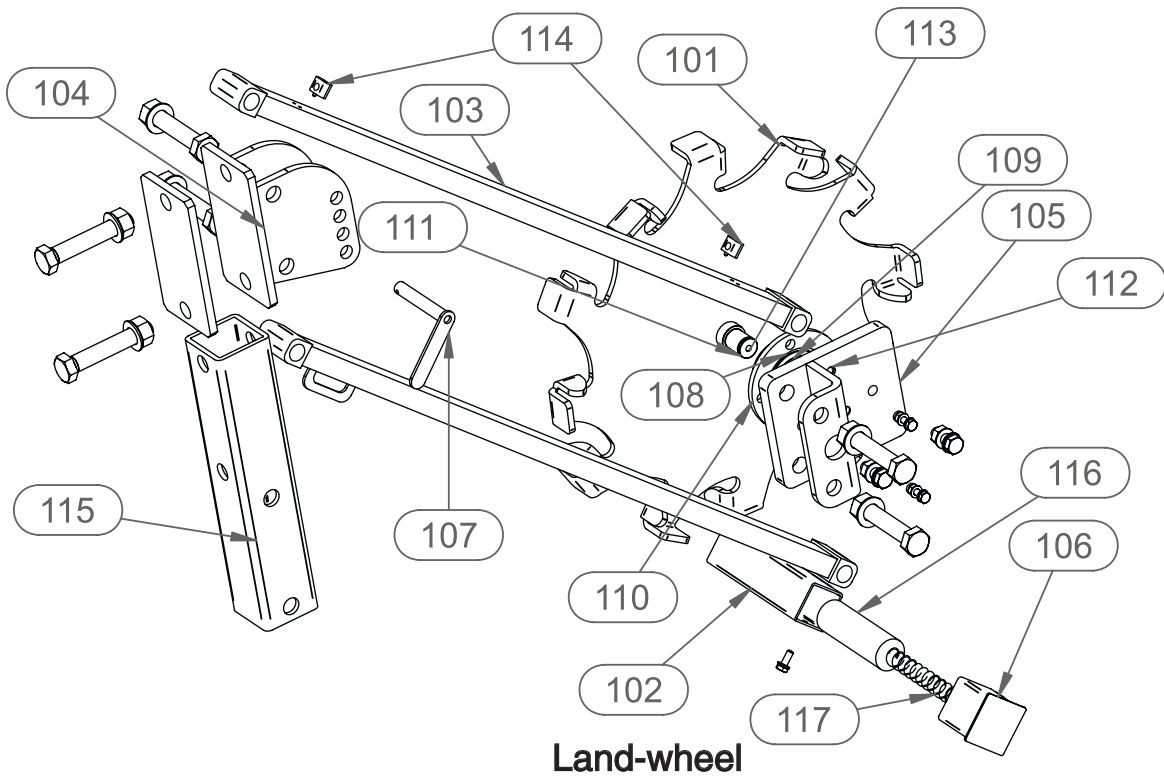
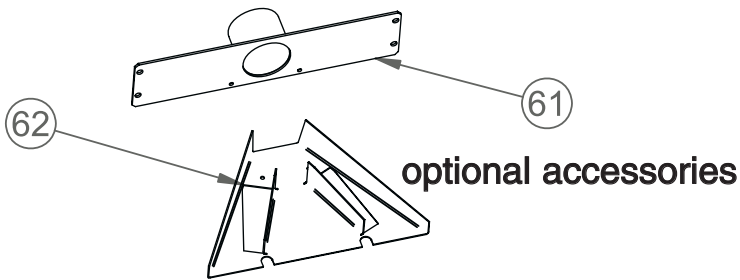
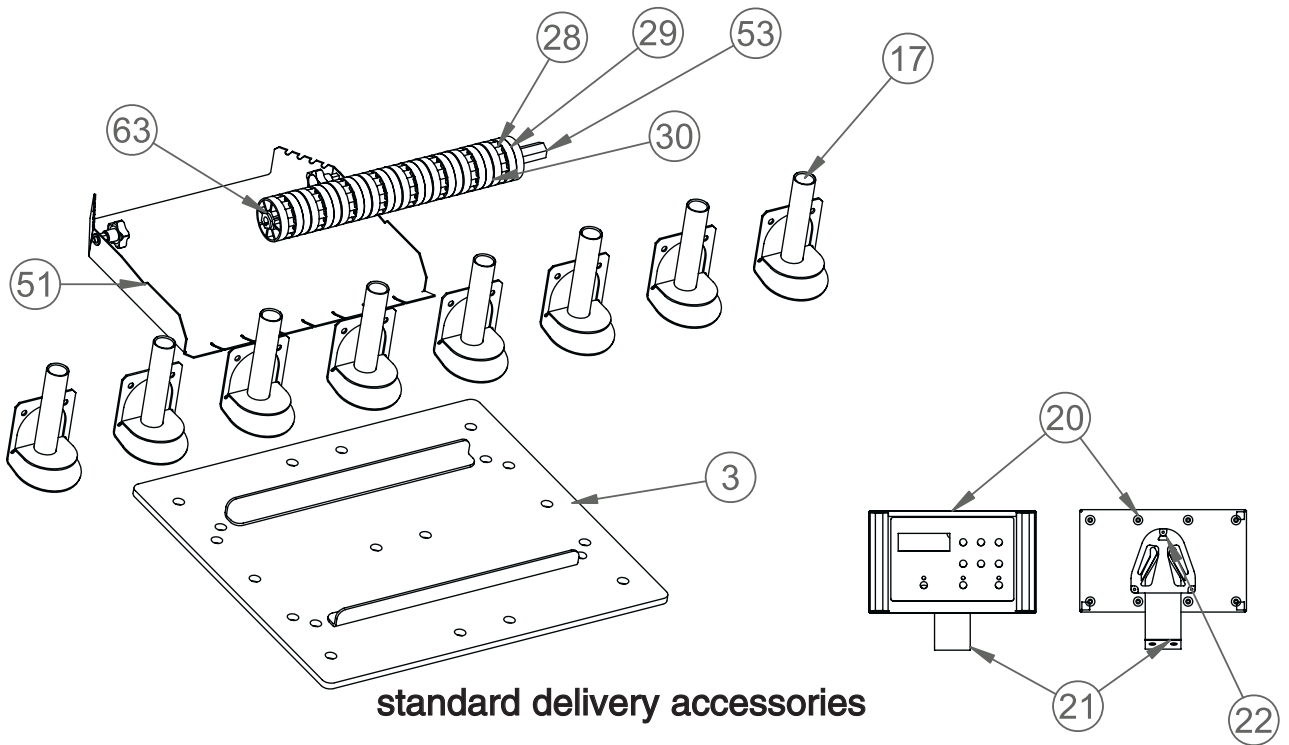


Drive motor - Detailed Drawing B



Seed paddle shaft / agitator - Detailed Drawing A

# Exploded view: Accessories / Land-wheel



## Spare Parts List for PS 250 M2

No.	Qty	Part No.	Description
1	1	201440	Main Steel Frame PS 250 M2
2	1	201443	Calibration-Cover plate steel frame PS
3	1	201444	Counter-plate PS 250 M2, PS 150 M1
4	1	201445	Cover for Drive Motor PS
5	1	201446	Fan Motor Cover PS
6	1	201447	Bottom flap - bar PS
7	1	201448	Bottom flap - lever PS
8	1	201449	Agitator PS 250 M2, PS 150 M1
9	1	201450	Right-hand Cover (for pulleys and belt) PS 250 M2
10	1	201558	Side cover for ALUMINIUM seed paddles PS 250 M2
11	2	201453	Airflow guiding plate for PS 250 M2
12	1	201454	Bottom flap - plate PS 250 M2
13	1	201455	Agitator cover plate PS 250 M2
14	1	201456	Bottom flap cover plate PS 250 M2
15	1	201457	Mounting bracket for drive motor PS 250 M2
16	1	201458	Cover plate for Transition pieces PS 250 M2
17	8	201370	End Plate for PS - 2007 version
18	1	201361	Fan motor PS 250 twin fan
19	1	200982	Drive motor PS 250 12V - SERIE
20	1	201426	Electric control console PS 250 M2 - yellow, 6-pin
21	1	201292	Mounting bracket for Control Console - angle bracket
22	1	201293	Mounting bracket for Control Console - triangle
22	1	200519	Star grip screw M6*10 - grip 20
22	3	201316	Raised head screw 30x8 WN5451
23A	1	200873	Plastic hopper 250 I APV - yellow
24	1	200874	Plastic lid PS 150+250 I
25	4	201040	Rectangular section 30/20/2-6000 length 1,20m
26	8	201289	Transition Piece PS 250 M2 - single segment
27	24	201269	Large Seed Paddles 17 A
28	8	201270	Small Seed Paddles 17 B
29	24	201271	Blind Seed Paddles 17 C
30	7	201273	Spacer Washer 1,00 mm for Seed Paddles
31	1	201041	Galvanized Chain for hopper lid
32	25m	200950	Hose 1" for PS 250
34	2	201311	Plastic grip – with M6-40mm female threaded insert
35	1	201557	Bearing for ALUMINIUM seed-paddle shaft PS 250 M2
36	4	201413	Sleeve Bearing GFM-1012-10
37	1	200957	Brush - Polyamide, black
38	1	200985	Aluminium Mounting for Brush
39	2	200955	Pulley - white DM 48/8 x12mm PAS-60

No.	Qty	Part No.	Description
40	1	201461	Spacer Washer - Sylomer G6 - yellow 6mm ID20 AD50
42	4	201268	O-Ring NBR 70, 80x8mm, black
43	4	200338	Electric Cable secure guide
44	5	200823	Locking ring - M10*1,0 mm
45	17	201464	Blind Rivet aluminium-steel 4,8 mm * 10 mm
46	1	201034	Feather key 3*3*12 mm
47	8	201182	Clip bolt M8 90/10/20mm inside
48	8	200956	Tubing Clamp 1" for PS 250
49	8	201039	U-Bows 30 NW20 M10 3/4"
50A		201576	Top frame for plastic hopper PS 250 M2
51	1	201574	Calibration plate for steel frame PS
52	1	201559	Connecting shaft PS 250 M2 for Drive shaft ALUMINIUM
53	2	201573	Drive shaft ALUMINIUM hexagonal PS250_370mm
54	2	201568	Star grip screw M6*15 - grip 40
55	2	201570	Knurled nut M6 - high form
56	1	201467	Electric Cable 6m PS 150/250 - 6 pin Superseal
57	1	200983	Electric Cable 3m PS 150/250 + ZS 200
58	1	201044	Electric Cable – from fans to junction box PS 150/250
60	1	201551	Spacer Washer 1,00 mm rubber foam
61	1	201496	Bracket for hydraulic- /PTO-shaft blower PS 250 M2 - NEW
62	1	201567	Airflow guiding plate for hydraulic-/PTO-shaft blower PS 250 M2 - NEW
63	1	201562	O-Ring for ALUMINIUM Seed paddle shaft PS 250 M2
	1	200903	Operating Instruction PS 250 M2
	1	201276	Control Module Display Cover PS 250 M2
	1	200168	Lable "Please read the Operating Instruction"
	3	200885	Lable PS 250 M2 - Hopper
	1	200894	Lable No. + CE PS 250 M2
	3	201023	Hexagonal flanged screw M6*16
	6	200776	Mushroom screw 6*20
	4	200123	Hexagonal head screw 5*12
	1	200258	Hexagonal head screw 5*16
	2	200124	Hexagonal head screw 5*20
	6	200735	Hexagonal head screw 8*35
	2	200273	Hexagonal head screw 10*60
	7	200107	Self-locking nut 5
	7	200108	Self-locking nut 6
	8	200109	Self-locking nut 8
	4	200110	Self-locking nut 10
	9	200102	Hexagonal nut 6
	16	200104	Hexagonal nut 10
	10	200113	Flat washer 5
	12	200114	Flat washer 6 - DIN 134



## Spare Parts List for land-wheel

No.	Qty	Part No.	Description
101	1	201376	Land-wheel Assembly - with shaft Group PS 250
102	1	201377	Arm Assembly land-wheel 2007 with land-wheel Brake PS 250
103	1	201378	Arm Assembly land-wheel 2007 without land-wheel Brake PS 250
104	1	201379	Mounting Bracket Assembly 2007 for land-wheel PS 250
105	1	201380	Land-wheel Sensor Plate Assembly - NEW
106	1	201221	Cover for land-wheel Brake PS 250
107	1	201220	Pin 2 for land-wheel PS 250 - diameter 12 mm
108	1	201146	O-Ring NBR 70, 60x3mm, black
109	1	201145	Angular ball-bearing - land-wheel PS 250
110	1	201155	EXTE Bearing Assembly for land-wheel PS 250
111	1	201156	Shaft for land-wheel PS 250
112	1	201157	Land-wheel Sensor Plate Assembly
113	1	201173	Magnet for land-wheel PS 250
114	2	201381	Strain Relief Clamp - land-wheel Cable PS
115	1	201234	Mounting bracket for tined weeder - Rectangular Section 60x60x5
116	1	201213	Rubber belt NBR 80 diameter 32mm black
117	1	201215	Spring for brake land-wheel PS 250
	2	201179	Spring dowel pin 10*20 mm
	1	201466	Sensor for land-wheel PS 250 - NEW plug
	1	200523	Spiral Hose black
	2	201185	Flanged screw M3*5 mm
	1	201164	Circlip external 20 mm
	1	201165	Circlip internal 47 mm
	1	200144	Spring cotter zink 3 mm
	2	200920	Hexagonal head screw 5*25
	1	200263	Hexagonal head screw 6*16
	2	200640	Hexagonal head screw 6*35
	2	200215	Hexagonal head screw 10*35
	4	201255	Hexagonal head screw 16*90
	3	200114	Flat washer 6 - DIN 134
	1	200116	Flat washer 10
	2	201260	Flat washer 16
	2	200108	Self-locking nut 6
	2	200110	Self-locking nut 10
	4	201259	Self-locking nut 16
	1	201429	Econoseal connector-housing 12-way MALE
	1	201430	Econoseal connector-insert 12-way MALE
	6	201431	Econoseal electrical-connectors 0,5-1,25 – pin MALE
	6	201475	Econoseal Rubber seal, 1,4 - 2,1
	6	201434	Econoseal Blind Plug

**Kontroll/Packliste**  
**Checklist/Packing list**  
**Liste de contrôle/ liste de colisage**  
**Pneumatisches Sägerät PS 250 M2**

Menge	Artikelnr.	Bezeichnung	verpackt
1	201401	Stahlgestell PS 250 M2 Doppelgebläse NEU inklusive Anbauteile	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
	<b>200165</b>	<b>Faltbox 330 x 215 x 135 mm</b>	
1	201426	Steuermodul PS 250 M2 - Gelb, 6 polig	<input checked="" type="checkbox"/>
1	201276	Tastaturfolie PS 250 M2 - Domgeprägt	<input checked="" type="checkbox"/>
1	201292	Modulhalterung für APV - Winkel	<input checked="" type="checkbox"/>
1	201293	Modulhalterung für APV - Dreieck	<input checked="" type="checkbox"/>
1	200519	Sterngriffschraube M6*10	<input checked="" type="checkbox"/>
1	200903	Betriebsanleitung PS 250	<input checked="" type="checkbox"/>
1	200983	Kabel 3 m ZS 200	<input checked="" type="checkbox"/>
1	201574	Abdreh-Rutsche für Stahlgestell PS	<input checked="" type="checkbox"/>
1	201444	Kontraplatte PS 250 M2	<input checked="" type="checkbox"/>
8	201370	Prallblech für PS 250 - Version 2007	<input checked="" type="checkbox"/>
1	201573	Säradwelle ALUMINIUM 6-Kant PS_370mm	<input checked="" type="checkbox"/>
4	201040	Formrohre 30/20/2-6000 Länge 1,20 m	<input checked="" type="checkbox"/>
25m	200950	PVC-Schlauch 1" für PS 250	<input checked="" type="checkbox"/>
8	201182	Hakenschraube M8 90 / 10 / 20 mm	<input checked="" type="checkbox"/>
8	200956	Schneckenwindeschelle 1" für PS 250	<input checked="" type="checkbox"/>
8	201039	Rundstahlbügel 30 NW20 M10 3/4"	<input checked="" type="checkbox"/>
16	200104	Sechskantmutter M10	<input checked="" type="checkbox"/>
16	200279	Federring M10	<input checked="" type="checkbox"/>
1	201295	Druckverschlußbeutel für PS 250	<input checked="" type="checkbox"/>

Seriennummer:

Dieses Gerät wurde endgefertigt, die Qualitätskontrolle durchgeführt und verpackt von:  
This unit has been manufactured, quality check has been carried out and packed in by:  
Cet appareil a été assemblé, emballé et le contrôle de qualité a été effectué par :

Datum:

Unterschrift:

TREJON AB reserverar sig rätten att ändra eller förbättra visade modeller med tekniska eller kommersiella motiveringar, utan krav på att genomföra förändringarna på redan levererade maskiner. Bilder i handboken visar inte nödvändigtvis maskinen som är levererad.

Tekniska uppgifter, mått och vikter är oförbindliga. Fel förbehållna.

© 2010 Trejon AB, Sweden

Eftertryck, översättning samt utdrag får endast genomföras med skriftlig tillåtelse av TREJON AB, Företagsvägen 9, SE – 911 35 Vännäsby.

Alla rättigheter enligt upphovsrättslagen förbehålls.





**TECHNISCHE PRODUKTE  
GES.M.B.H.**

TREJON AB  
Företagsvägen 9  
SE-911 35 VÄNNÄSBY  
SWEDEN  
Tel: + 46 (0)935 39 900  
Fax: + 46 (0)935 39 919

